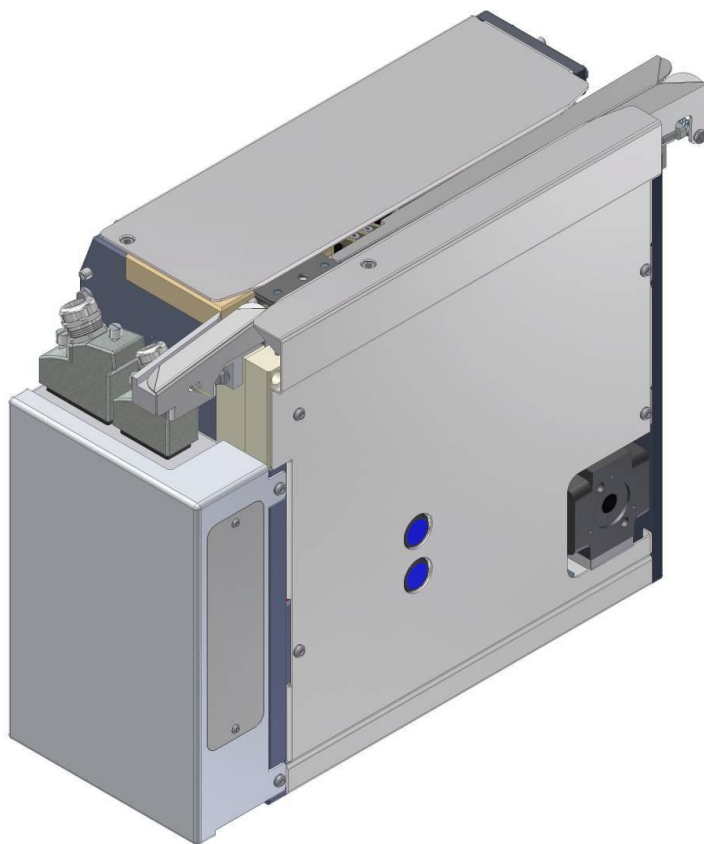


Ersatzteilliste

Spare Parts List

Liste des pièces de rechange



T200/2

**Elektrisches
Umreifungsaggregat
für Kunststoffband**

**Electrical strapping head
for plastic strap**

**Tête de cerclage électrique
pour feillard plastique**

Inhaltsverzeichnis / Index of contents / Sommaire

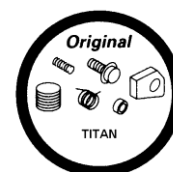
Seite / Page / Page

	Hinweise zur Ersatzteilbestellung.....	4
	Information on how to order spare parts.....	4
	Remarques pour la commande de pièces de rechange	4
1	T200/2 Aggregat – Unit – Agrégat	5
1.1	T200/2 Aggregat – Unit – Agrégat.....	6
2	Grundteile Aggregat – Basic parts unit – Pièces de base agrégat	7
2.1	Grundteile Aggregat – Basic parts unit – Pièces de base agrégat.....	8
3	Verbindungsstück - Connecting piece - Pièce de raccordement.....	9
3.1	Verbindungsstück - Connecting piece - Pièce de raccordement.....	10
4	Verschließer - Locking unit - Dispositif de fermeture.....	11
4.1	Verschließer - Locking unit - Dispositif de fermeture	12
5	Nockenwelle - Camshaft - Arbre à cames.....	14
5.1	Nockenwelle - Camshaft - Arbre à cames	15
6	Stempel mit Führung - Die including guide - Poinçon avec guidage	16
6.1	Stempel mit Führung - Die including guide - Poinçon avec guidage	17
7	Federpaket - Spring package - Bloc-ressort	18
7.1	Federpaket - Spring package - Bloc-ressort	19
8	Verschlusseinheit - Sealing unit - Unité de fermeture	20
8.1	Verschlusseinheit - Sealing unit - Unité de fermeture	21
9	Gegenplatte mit Führung - Counterplate including guide - Contre-plaque avec guidage	22
9.1	Gegenplatte mit Führung - Counterplate including guide - Contre-plaque avec guidage	23
10	Separator - Separator- Séparateur	24
10.1	Separator - Separator- Séparateur.....	25
11	Gegenplattenanlenkung – Counterplate guidance – Contre-plaque articulée	26
11.1	Gegenplattenanlenkung – Counterplate guidance – Contre-plaque articulée	27
12	Antrieb - Drive - Entraînement.....	28
12.1	Antrieb - Drive - Entraînement.....	29
13	Spannen – Tensioning - Tendre	30
13.1	Spannen – Tensioning - Tendre.....	31
14	Spannen – Tensioning – Tendre	32
14.1	Spannen – Tensioning - Tendre.....	33
15	Bandtransport – Strap transport – Transport de la bande	34
15.1	Bandtransport – Strap transport – Transport de la bande.....	35
16	Bandtransport – Strap transport – Transport de la bande	37
16.1	Bandtransport – Strap transport – Transport de la bande.....	38
17	Rollenführung - Roller guide - Guidage de rouleaux	39
17.1	Rollenführung - Roller guide - Guidage de rouleaux.....	40
18	Bandführung - Strap guide - Guidage de feuillard	41
18.1	Bandführung - Strap guide - Guidage de feuillard	42
19	Bandführung Auslaufseite – Strap guide outlet side – Guide-bande côté sortie	43
19.1	Bandführung Auslaufseite – Strap guide outlet side – Guide-bande côté sortie.....	44

20	Bandführung Auslaufseite kurz – Strap guide outlet side short – Guide-bande côté sortie court	45
20.1	Bandführung Auslaufseite kurz – Strap guide outlet side short – Guide-bande côté sortie court.....	46
21	Bandführung Einlaufseite – Strap guide intake side – Guide-bande côté entrée	47
21.1	Bandführung Einlaufseite – Strap guide intake side – Guide-bande côté entrée	48
22	Gehäuseteile - Casing parts - Pièces du boîtier	49
22.1	Gehäuseteile - Casing parts - Pièces du boîtier	50
23	Gehäuseteile - Casing parts - Pièces du boîtier	51
23.1	Gehäuseteile - Casing parts - Pièces du boîtier	52
24	Elektronikkasten - Electronic kit - Coffret électronique	53
24.1	Elektronikkasten - Electronic kit - Coffret électronique.....	54
25	Ersatzteilpaket Standard - Spare parts package standard - Kit de pièces de rechange Standard	55
26	Ersatzteilpaket L - Spare parts package L - Kit de pièces de rechange L	57
27	Ersatzteilpaket L - Spare parts package L - Kit de pièces de rechange L	58
28	Ersatzteilpaket L - Spare parts package L - Kit de pièces de rechange L	60
	Bestellformular / Order form / Formulaire de commande.....	61

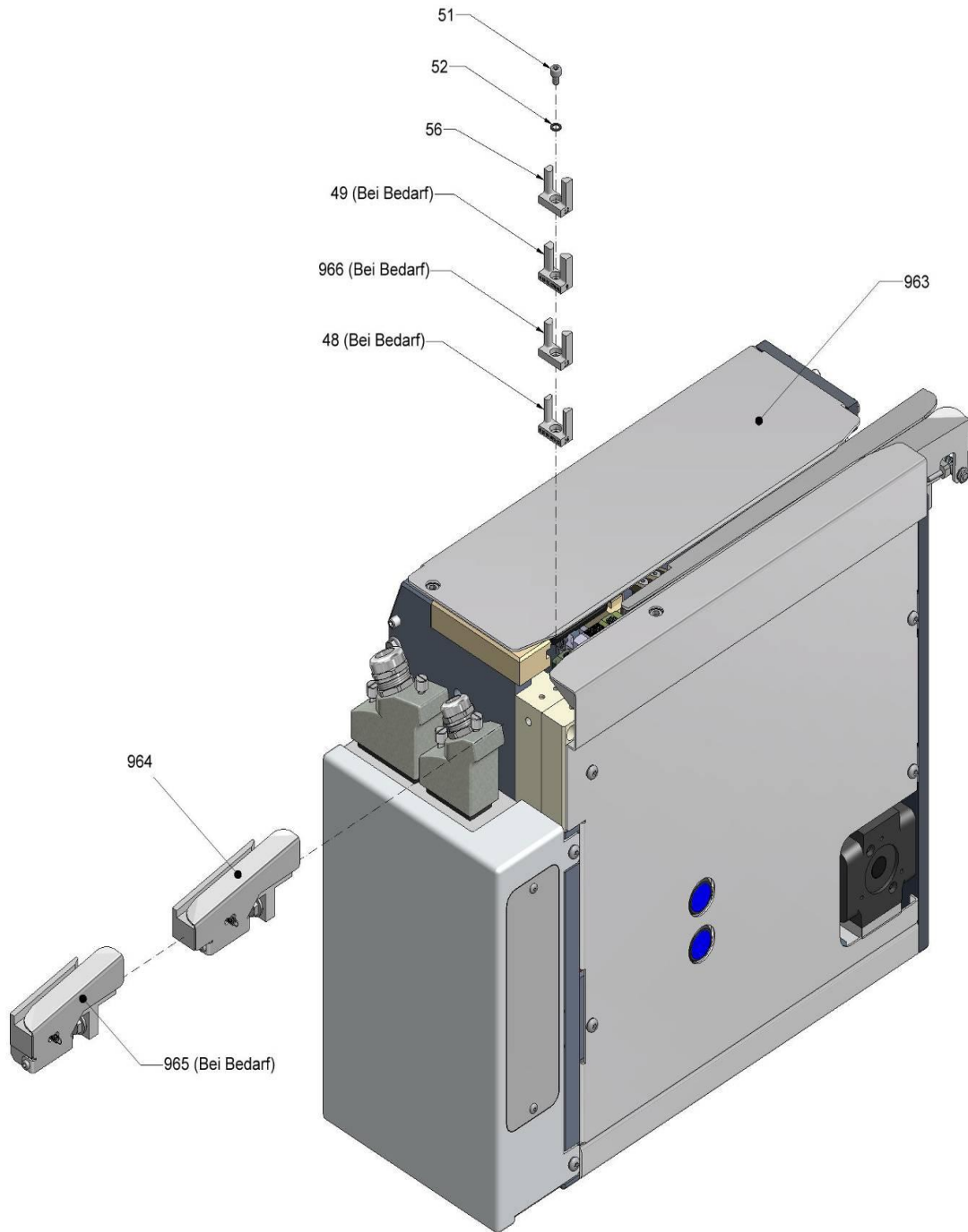
Hinweise zur Ersatzteilbestellung Information on how to order spare parts Remarques pour la commande de pièces de rechange

- Bitte geben Sie zur Bestellung von Ersatzteilen die Bestellnummer an, bitte benutzen Sie das **Bestellformular am Ende dieser Ersatzteilliste**.
- When ordering spare parts please indicate the order number, please use the **order form at the end of this spare parts list**.
- Pour commander des pièces de rechange veuillez indiquer le numéro de commande, vous trouverez à la fin de cette **liste de pièces de rechange un formulaire de commande**.



- **Verwenden Sie nur Original – TITAN – Ersatzteile!**
Die Verwendung von anderen als TITAN – Ersatzteilen schließt Garantieleistungen und Haftpflicht aus.
- **Only use original TITAN spare parts!**
The use of other manufacturer's parts excludes liability and warranty services.
- **Utilisez uniquement des pièces de rechange TITAN d'origine!**
L'utilisation de pièces de rechange d'autre origine exclut toutes prestations de garantie et toute responsabilité.

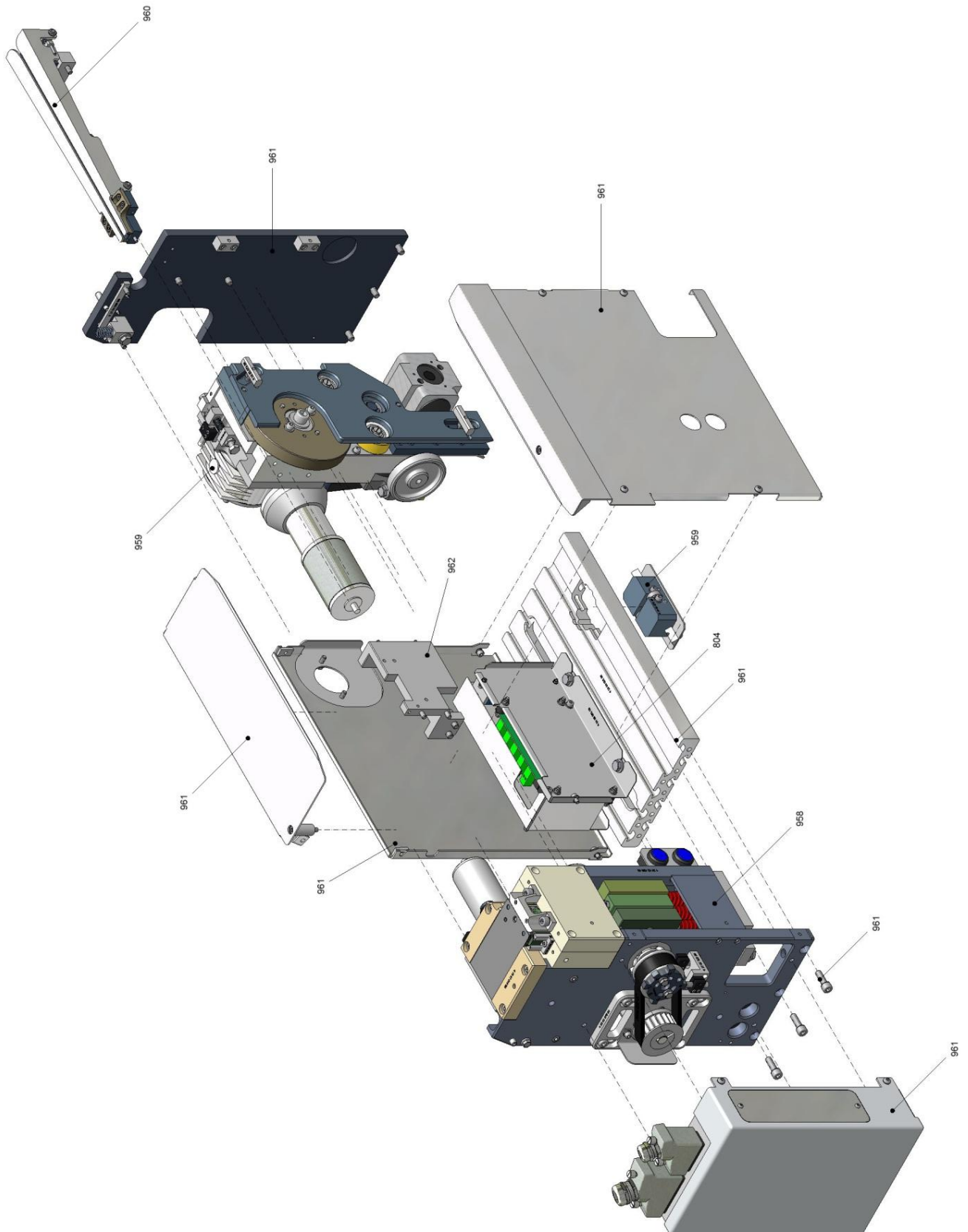
1 T200/2 Aggregat – Unit – Agrégat



1.1 T200/2 Aggregat – Unit – Agrégat

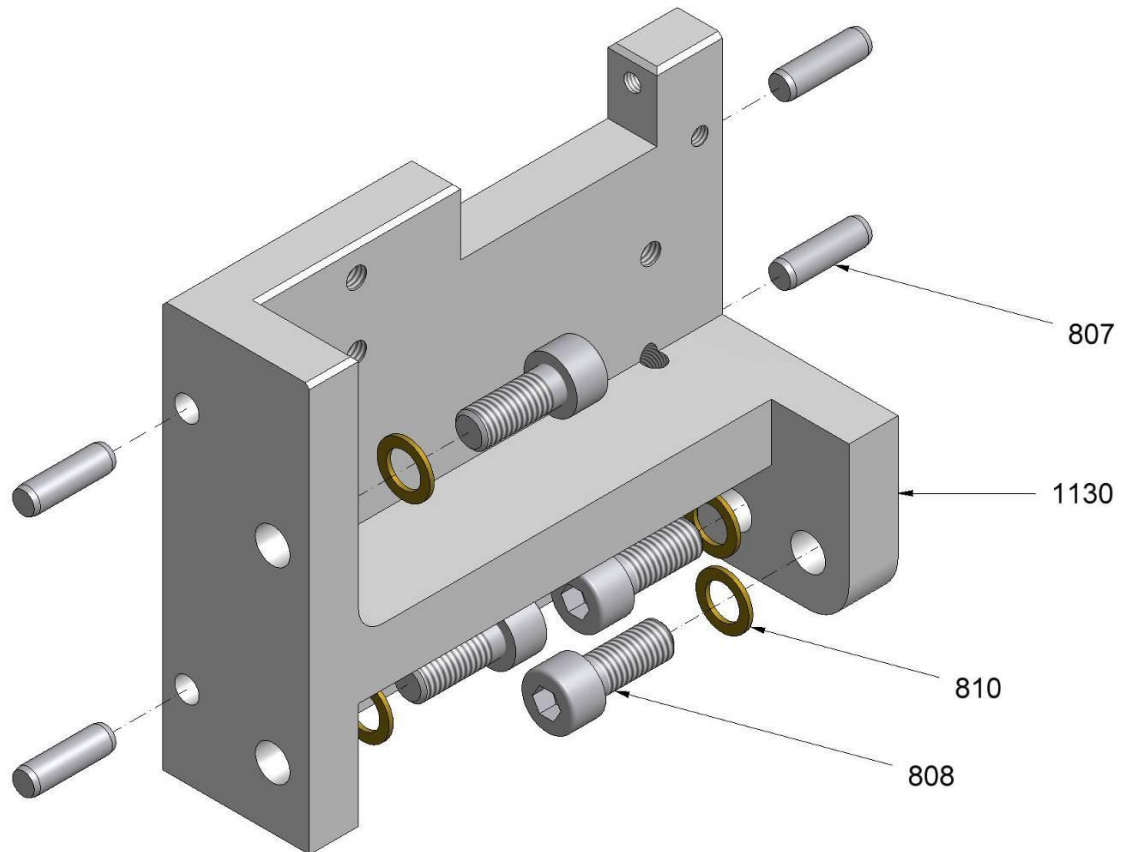
Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
48	4100107002	Bandführung vorne 16mm	Strap guide front 16mm	Guidage de feillard avant 16mm	1	B V
49	4100107000	Bandführung vorne 9mm	Strap guide front 9mm	Guidage de feillard avant 9mm	1	B V
51	01001050090	DIN 912 - M5 x 8	DIN 912 - M5 x 8	DIN 912 - M5 x 8	1	
52	01223017050	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	1	
56	4100107005	Bandführung vorne 12mm	Strap guide front 12mm	Guidage de feillard avant 12mm	1	V
963	4810000505	Grundteile Aggregat	Basic parts unit	Pièces de base agrégat	1	
964	4810032010	Bandführung Auslaufseite	Strap guide outlet side	Guide-bande côté sortie	1	
965	4810032011	Bandführung Auslaufseite kurz	Strap guide outlet side short	Guide-bande côté sortie court	1	B
966	4100107001	Bandführung vorne 13mm	Strap guide front 13mm	Guidage de feillard avant 13mm	1	B V
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option						

2 Grundteile Aggregat – Basic parts unit – Pièces de base agrégat



2.1 Grundteile Aggregat – Basic parts unit – Pièces de base agrégat

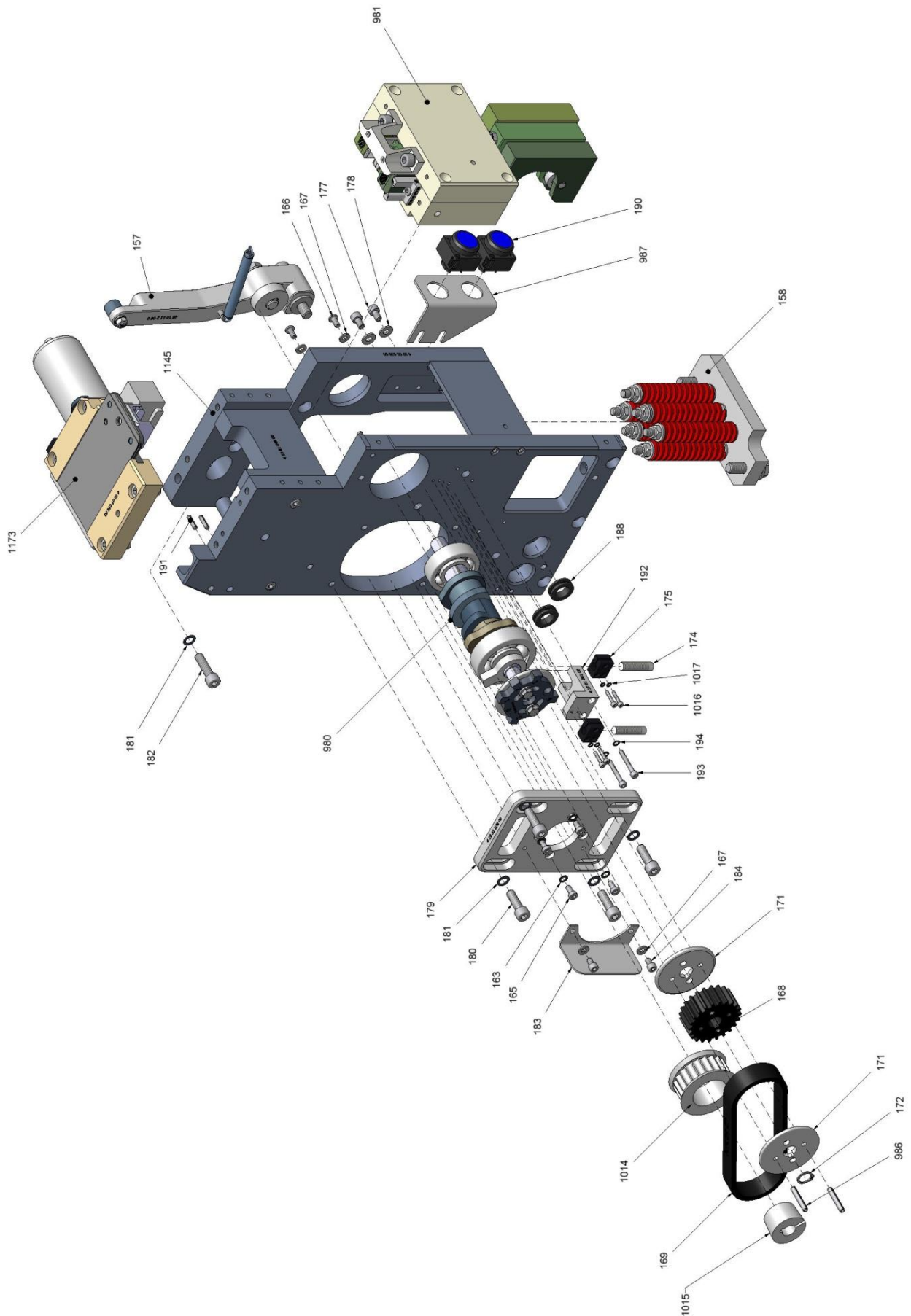
Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
804	4810082010	Elektronikkasten	Electronic kit	Coffret électronique	1
958	4810011015	Verschließer	Locking unit	Dispositif de fermeture	1
959	4810021016	Antrieb	Drive	Entraînement	1
960	4810032025	Bandführung Einlaufseite	Strap guide intake side	Guide-bande côte entrée	1
961	4810041015	Gehäuseteile	Casing parts	Pièces du boîtier	1
962	4810022055	Verbindungsstück	Connecting piece	Pièce de raccordement	1
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option					

3 Verbindungsstück - Connecting piece - Pièce de raccordement

3.1 Verbindungsstück - Connecting piece - Pièce de raccordement

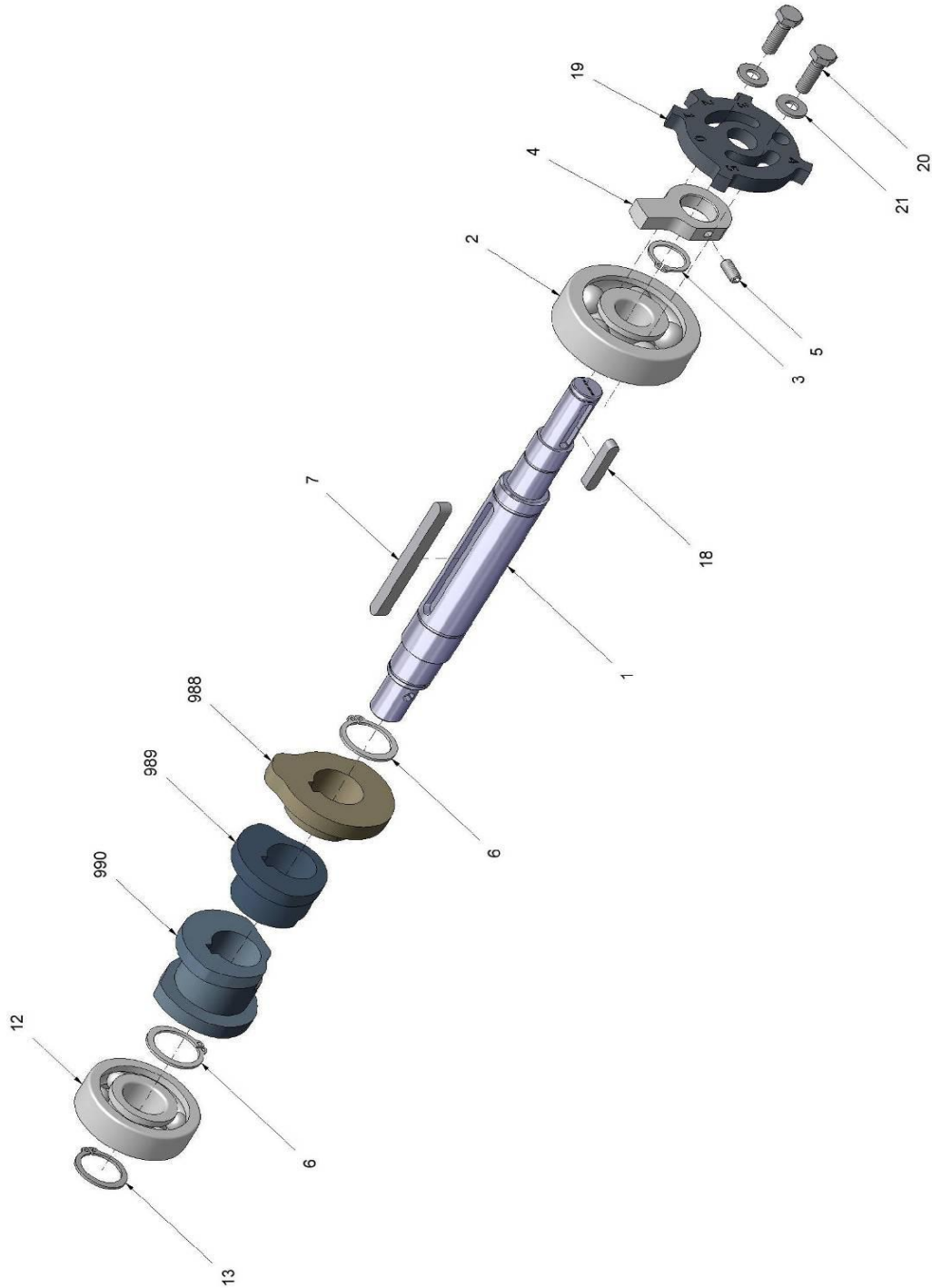
Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
807	01112060206	DIN 6325 - 6m6 x 20	DIN 6325 - 6m6 x 20	DIN 6325 - 6m6 x 20	4
808	01001080210	DIN 912 - M8 x 20	DIN 912 - M8 x 20	DIN 912 - M8 x 20	4
810	01223017080	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	4
1130	4100207501	Zwischenplatte	Shim	Plaque intermédiaire	1
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option					

4 Verschließer - Locking unit - Dispositif de fermeture



Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
980	4810012015	Nockenwelle kpl.	Camshaft	Arbre à cames	1
981	4810012021	Stempel mit Führung	Die including guide	Poinçon avec guidage	1
986	01141050305	DIN 1481 - 5 x 30	DIN 1481 - 5 x 30	DIN 1481 - 5 x 30	2
987	4100400605	Winkel	Angle	Équerre	1
1014	01597020202	HTD - Zahnriemenrad	HTD - synchronous belt pulley	Roue de courroie dentée HDT	1
1015	01650010141	Taper - Spannbuchse	Taper - clamping bush	Douille de serrage - Taper	1
1016	01001030170	DIN 912 - M3 x 16	DIN 912 - M3 x 16	DIN 912 - M3 x 16	4
1017	01223017030	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	4
1145	4810015015	Verschleißer- gehäuse	Locking unit casing	Boîtier de fermeture	1
1173	4810012056	Verschlusseinheit	Sealing unit	Unité de fermeture	1
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option					

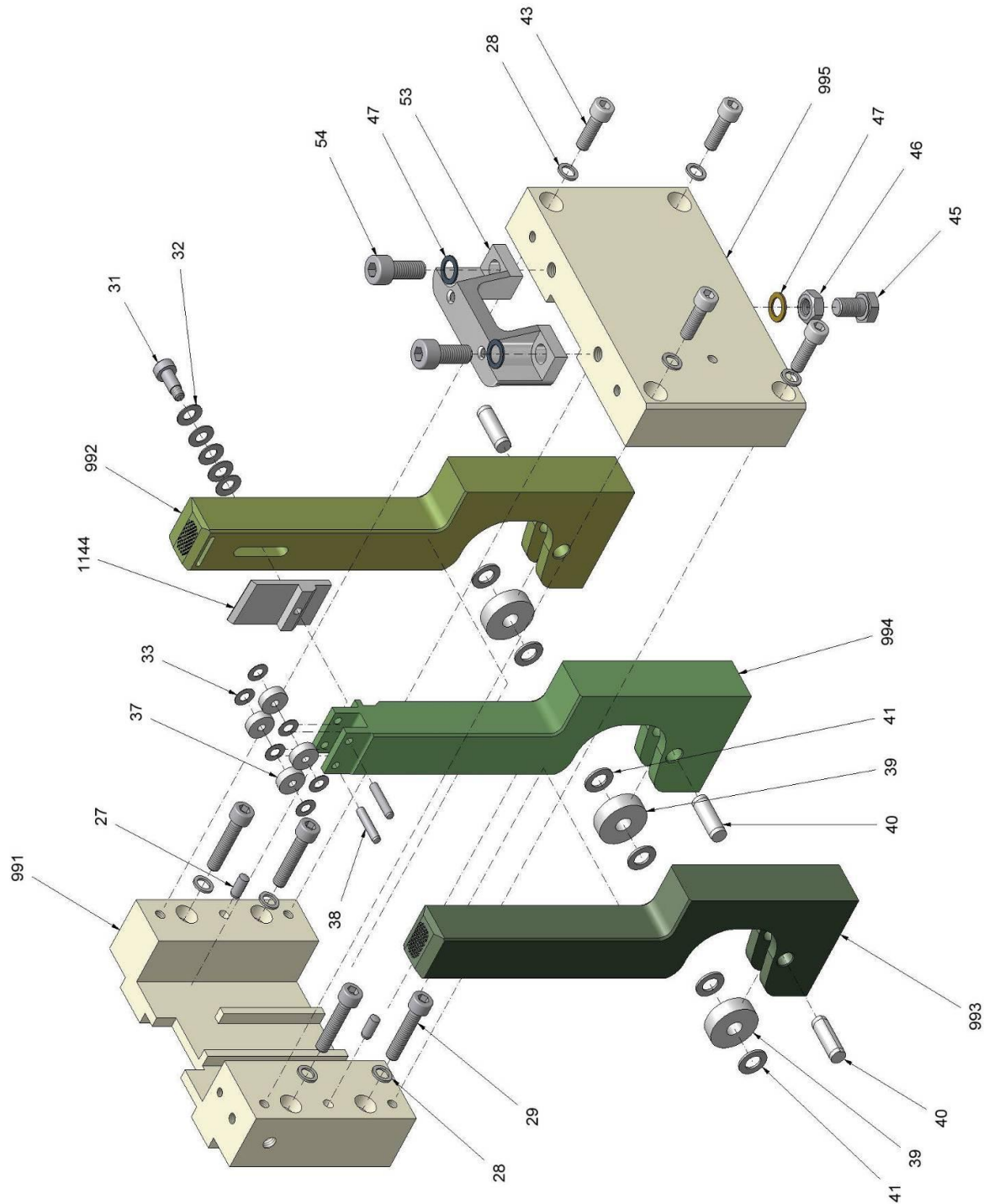
5 Nockenwelle - Camshaft - Arbre à cames



5.1 Nockenwelle - Camshaft - Arbre à cames

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
1	4100101000	Nockenwelle	Cam shaft	Arbre à cames	1
2	01501640302	DIN 625 T1 - 6403 - 17 x 62 x 17	DIN 625 T1 - 6403 - 17 x 62 x 17	DIN 625 T1 - 6403 - 17 x 62 x 17	1
3	01241160003	DIN 471 - 16 x 1	DIN 471 - 16 x 1	DIN 471 - 16 x 1	1
4	4100102300	Schaltfinger	Control element	Doigt de commutation	1
5	01087050123	DIN 915 - M5 x 12	DIN 915 - M5 x 12	DIN 915 - M5 x 12	1
6	01241220008	DIN 471 - 22 x 1,2	DIN 471 - 22 x 1.2	DIN 471 - 22 x 1,2	2
7	01631066700	DIN 6885 A 6 x 6 x 70	DIN 6885 A 6 x 6 x 70	DIN 6885 A 6 x 6 x 70	1
12	01501630402	DIN 625 T1 - 6304 - 20 x 52 x 15	DIN 625 T1 - 6304 - 20 x 52 x 15	DIN 625 T1 - 6304 - 20 x 52 x 15	1
13	01241200006	DIN 471 - 20 x 1,2	DIN 471 - 20 x 1.2	DIN 471 - 20 x 1,2	1
18	01631055281	DIN 6885 A 5 x 5 x 28	DIN 6885 A 5 x 5 x 28	DIN 6885 A 5 x 5 x 28	1
19	4100108001	Positionierscheibe	Position cam	Rondelle à positionner	1
20	01013060210	DIN 933 - M6 x 20	DIN 933 - M6 x 20	DIN 933 - M6 x 20	2
21	01340006010	DIN 6796 - 6	DIN 6796 - 6	DIN 6796 - 6	2
988	4100100701	Kurvenscheibe Gegenplatte	Cam counter plate	Came Contre-plaque	1
989	4100100501	Kurvenscheibe 2	Cam 2	Came 2	1
990	4100100401	Kurvenscheibe 1	Cam 1	Came 1	1
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option					

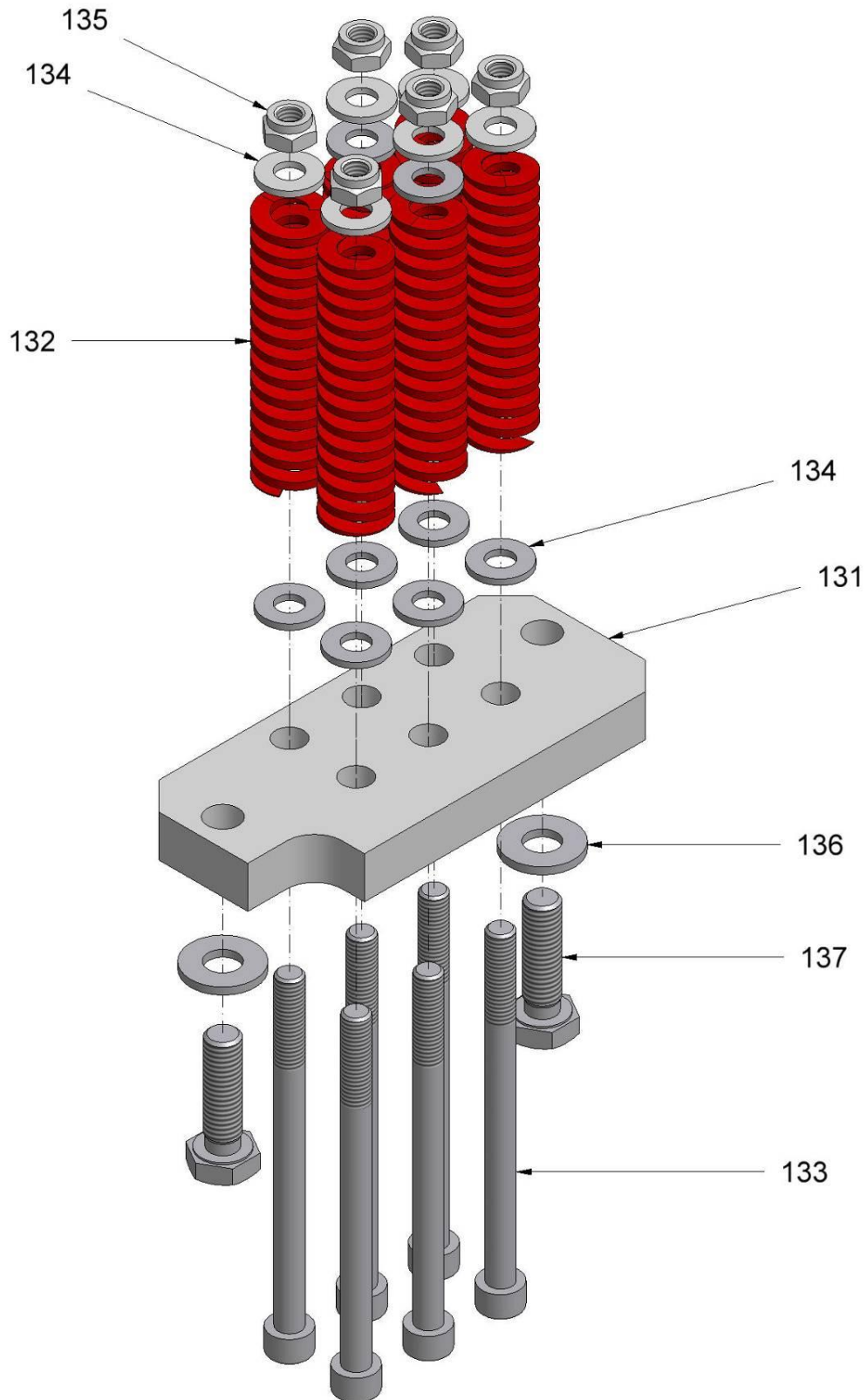
6 Stempel mit Führung - Die including guide - Poinçon avec guidage



6.1 Stempel mit Führung - Die including guide - Poinçon avec guidage

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
27	01112050120	DIN 6325 - 5m6 x 12	DIN 6325 - 5m6 x 12	DIN 6325 - 5m6 x 12	2	
28	01223017060	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	8	
29	01001060316	DIN 912 - M6 x 30	DIN 912 - M6 x 30	DIN 912 - M6 x 30	4	
31	4100108200	Passschraube	Fitted bolt	Vis de réglage	1	
32	01601206251	Tellerfeder	Belleville spring washer	Ressort à disques	5	V
33	01310510025	DIN 988 5 x 10 x 0,25	DIN 988 5 x 10 x 0.25	DIN 988 5 x 10 x 0,25	6	V
37	01593000604	Laufrolle	Roll	Galet de roulement	4	V
38	01112040204	ISO 8734 4 x 20 - A	ISO 8734 4 x 20 - A	ISO 8734 4 x 20 - A	2	
39	01593000608	Laufrolle	Roll	Galet de roulement	3	V
40	01150080220	ISO 8750 - 8 x 22	ISO 8750 - 8 x 22	ISO 8750 - 8 x 22	3	
41	01310814100	DIN 988 - 8 x 14 x 1	DIN 988 - 8 x 14 x 1	DIN 988 - 8 x 14 x 1	6	
43	01001060211	DIN 912 - M6 x 20	DIN 912 - M6 x 20	DIN 912 - M6 x 20	4	
45	01014080160	DIN 961 - M8 x 16	DIN 961 - M8 x 16	DIN 961 - M8 x 16	1	
46	01408080001	DIN 934 - M8 x 1	DIN 934 - M8 x 1	DIN 934 - M8 x 1	1	
47	01223017080	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	3	
53	4100102101	Halter Gegenplatte	Holder counter plate	Support contre- plaque	1	
54	01001080210	DIN 912 - M8 x 20	DIN 912 - M8 x 20	DIN 912 - M8 x 20	2	
991	4100101208	Stempelführung hinten	Die guide rear	Guidage de poinçon arrière	1	V
992	4100100106	Stempel 1	Die 1	Poinçon 1	1	V
993	4100100201	Stempel 2	Die 2	Poinçon 2	1	V
994	4100100308	Stempel 3	Die 3	Poinçon 3	1	
995	4100101107	Stempelführung vorne	Die guide front	Guidage de poinçon avant	1	V
1144	4100103206	Abschneidmesser	Cutter	Lame de découpe	1	V

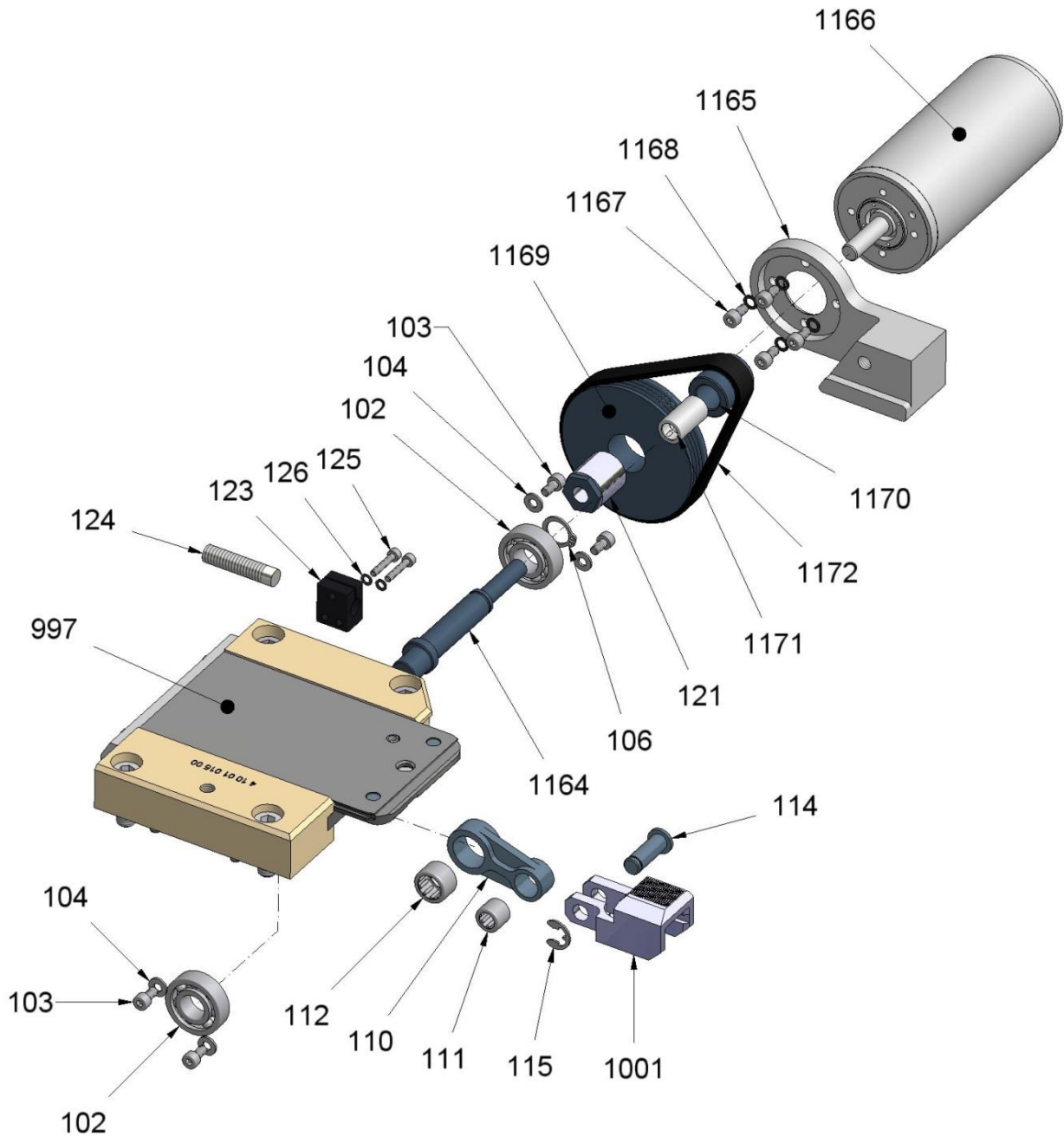
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange **B** = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin
R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange **O** = Option ; Option ; Option

7 Federpaket - Spring package - Bloc-ressort

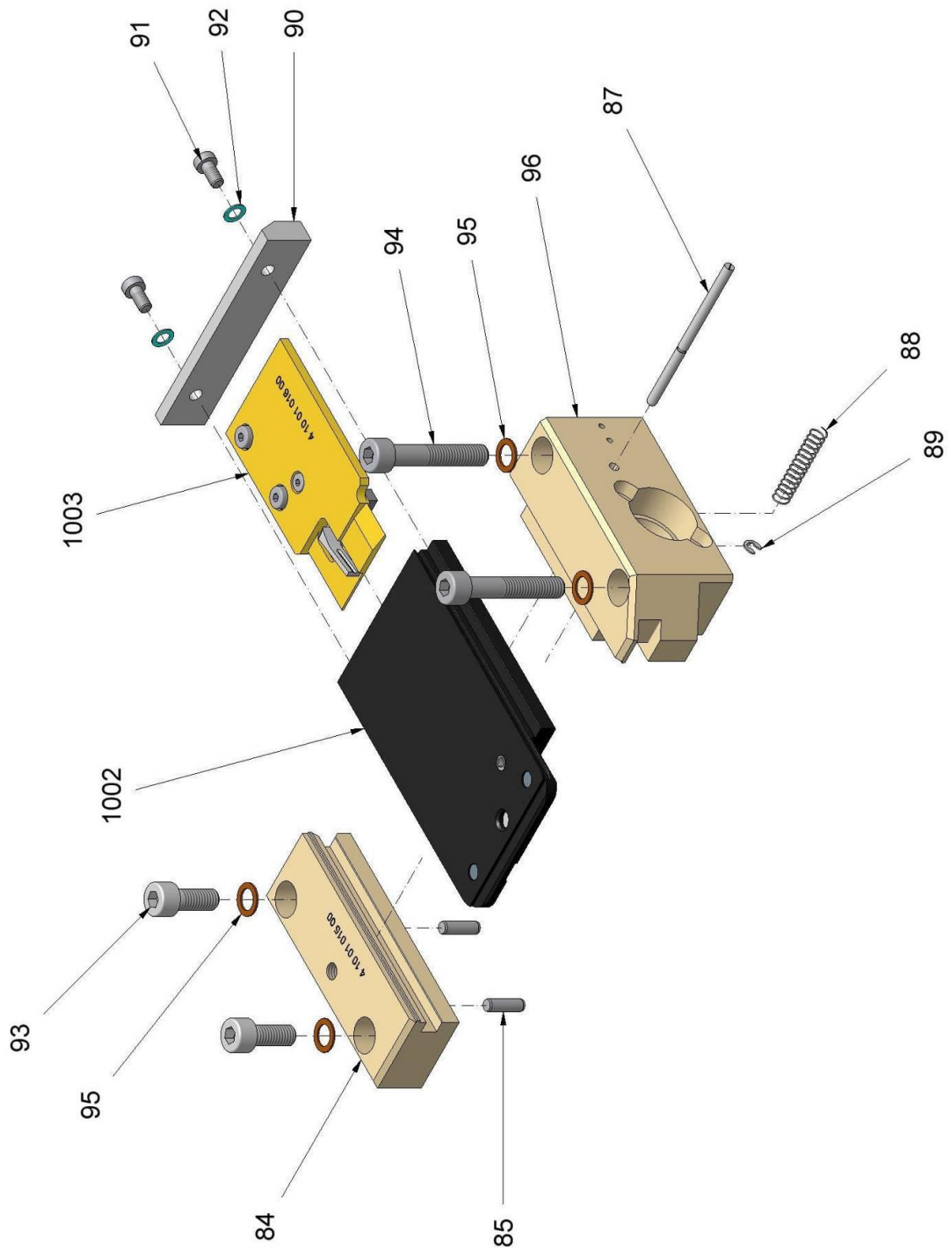
7.1 Federpaket - Spring package - Bloc-ressort

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
131	4100103100	Federgegenplatte	Spring counter plate	Contre plaque	1	V
132	01621820089	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	6	V
133	01001081110	DIN 912 M8 x 110	DIN 912 M8 x 110	DIN 912 M8 x 110	6	
134	01340008010	DIN 6796 - 8	DIN 6796 - 8	DIN 6796 - 8	14	
135	01495080005	DIN 985 - M8	DIN 985 - M8	DIN 985 - M8	6	
136	01340010010	DIN 6796 - 10	DIN 6796 - 10	DIN 6796 - 10	2	
137	01013100351	DIN 933 M10 x 35	DIN 933 M10 x 35	DIN 933 M10 x 35	2	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option						

8 Verschlusseinheit - Sealing unit - Unité de fermeture

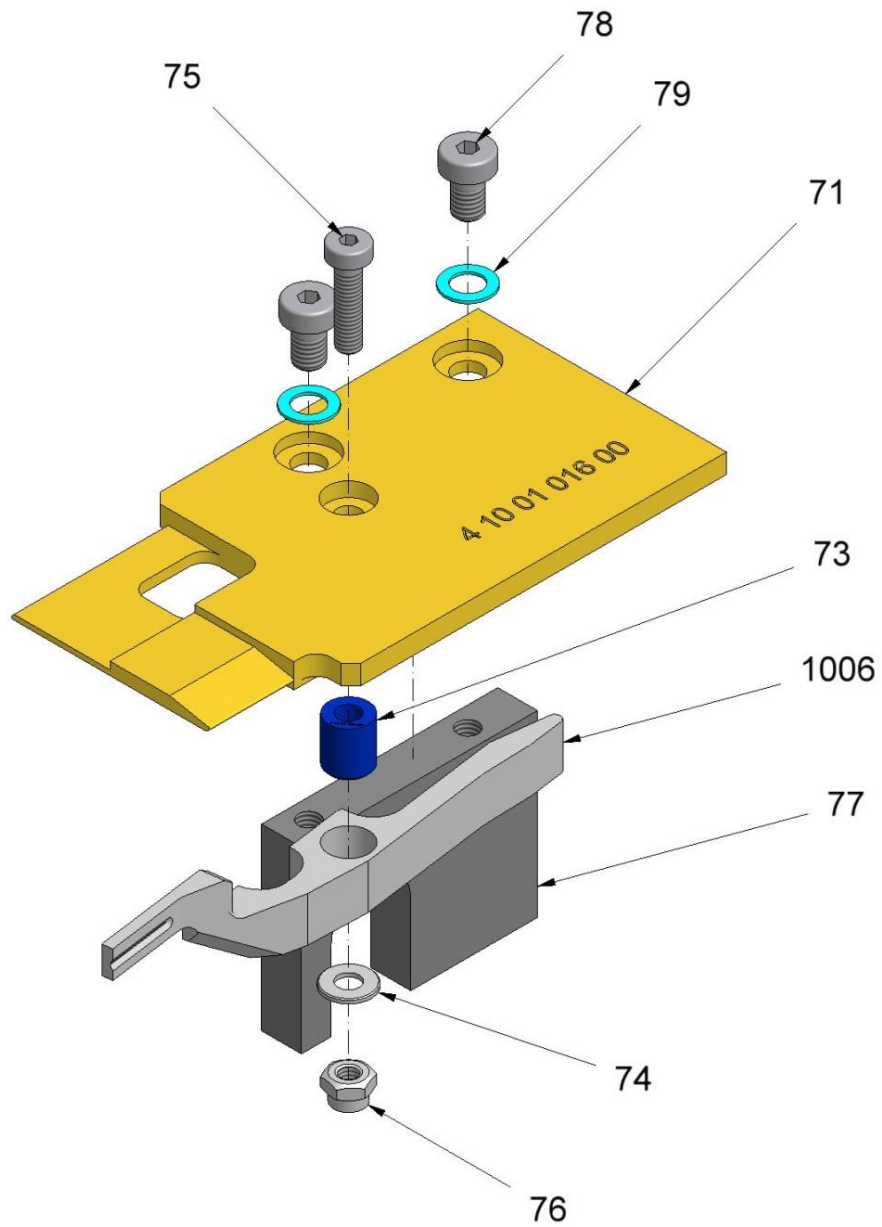


**9 Gegenplatte mit Führung - Counterplate including guide -
Contre-plaque avec guidage**



9.1 Gegenplatte mit Führung - Counterplate including guide - Contre-plaque avec guidage

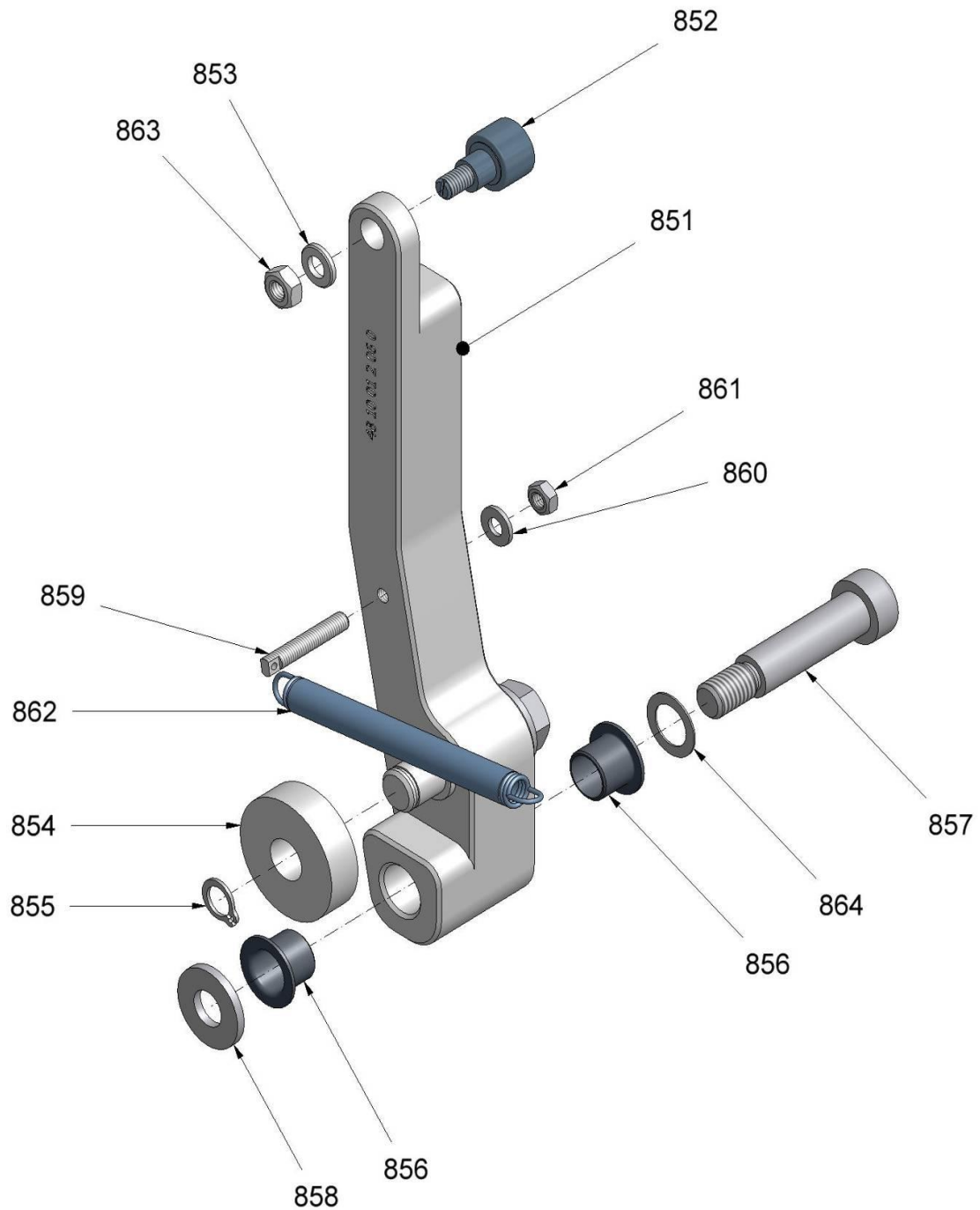
Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
84	4100101500	Gegenplattenführung links	Counterplate guide left	Guidage de contre- plaque gauche	1	
85	01112050169	DIN 6325 - 5 m6 x 16	DIN 6325 - 5 m6 x 16	DIN 6325 - 5 m6 x 16	2	
87	4100102000	Schaltbolzen	Indexing bolt	Boulon de mise au point	1	
88	01620000460	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1	V
89	01361000320	DIN 6799 - 3,2	DIN 6799 - 3.2	DIN 6799 - 3,2	1	
90	4100101700	Anschlag Gegenplatte	Stop counter plate	Butée contre-plaque	1	
91	01004050100	DIN 7984 - M5 x 10	DIN 7984 - M5 x 10	DIN 7984 - M5 x 10	2	
92	01223017050	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	2	
93	01001080210	DIN 912 - M8 x 20	DIN 912 - M8 x 20	DIN 912 - M8 x 20	2	
94	01001080460	DIN 912 - M8 x 45	DIN 912 - M8 x 45	DIN 912 - M8 x 45	2	
95	01223017080	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	4	
96	4100101406	Gegenplatten- führung rechts	Counterplate guide right	Guidage de contre plaque droite	1	
1002	4810012072	Gegenplatte komplett	Counter plate complete	Contre-plaque complète	1	V
1003	4810012131	Separator komplett	Separator complete	Séparateur complet	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option						

10 Separator - Separator- Séparateur

10.1 Separator - Separator- Séparateur

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
71	4100101600	Separator	Separator	Séparateur	1	
73	4100101900	Hülse Schaltfahne	Runner cam switch	Douille talon de commutation	1	V
74	01302043010	DIN 125-1 - B 4,3	DIN 125-1 - B 4.3	DIN 125-1 - B 4,3	1	
75	01004040160	DIN 7984 - M4 x 16	DIN 7984 - M4 x 16	DIN 7984 - M4 x 16	1	
76	01495040010	DIN 985 - M4	DIN 985 - M4	DIN 985 - M4	1	
77	4100102900	Separator Mitnehmer	Separator carrier	Entraîneur de séparateur	1	
78	01004050080	DIN 7984 - M5 x 8	DIN 7984 - M5 x 8	DIN 7984 - M5 x 8	2	
79	01223017050	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	2	
1006	4100101801	Schaltfahne	Cam switch	Talon de commutation	1	V
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option						

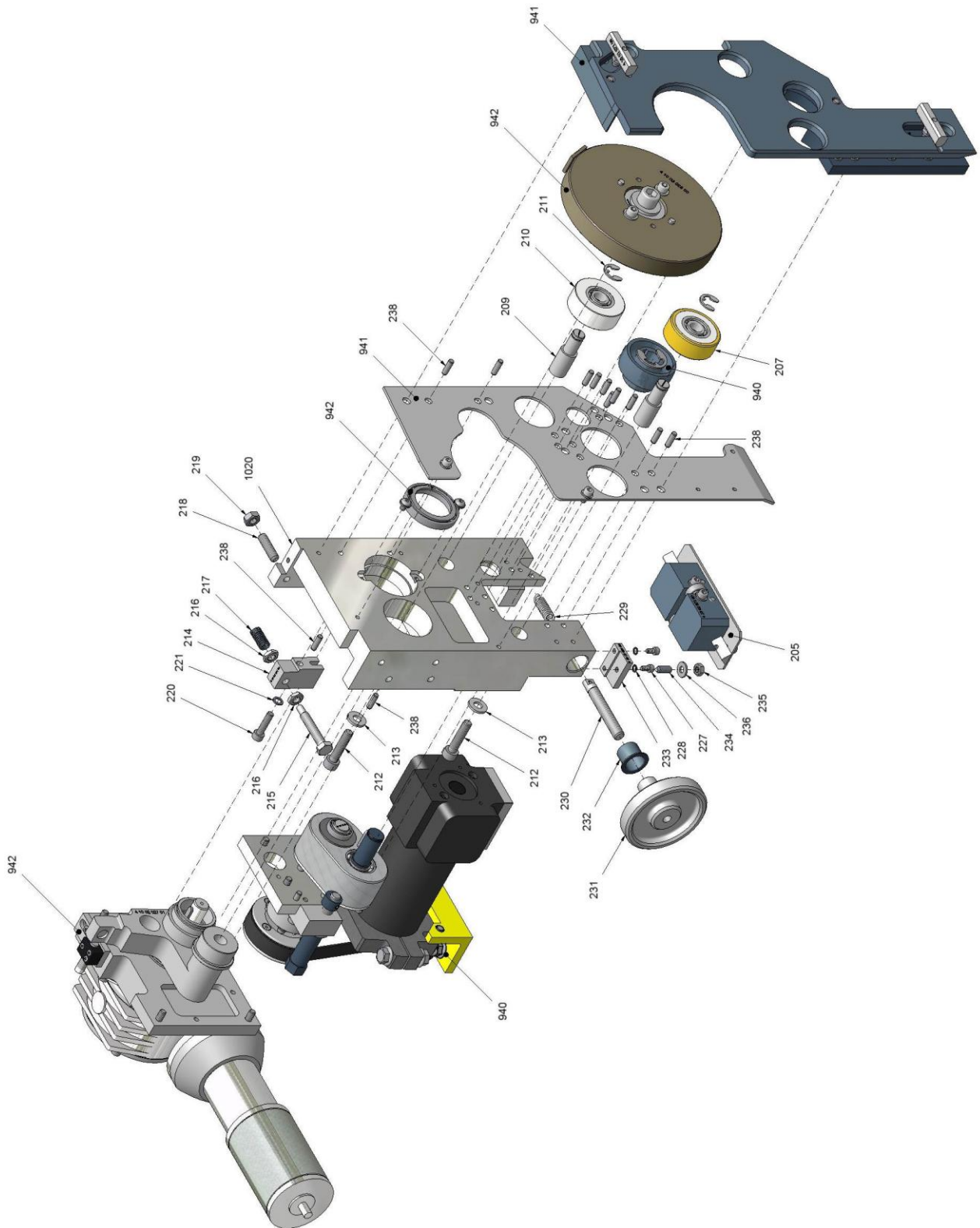
**11 Gegenplattenanlenkung – Counterplate guidance –
Contre-plaque articulée**



11.1 Gegenplattenanlenkung – Counterplate guidance – Contre-plaque articulée

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
851	4810012060	Gegenplattenhebel kpl.	Counterplate lever cpl.	Levier de contre- plaque cpl.	1	
852	01595100160	Laufrolle	Roll	Galet de roulement	1	
853	01302000640	DIN 125-1 - B 6,4	DIN 125-1 - B 6.4	DIN 125-1 - B 6,4	1	
854	01593000201	Laufrolle	Roll	Galet de roulement	1	
855	01241110000	DIN 471 - 11 x 1	DIN 471 - 11 x 1	DIN 471 - 11 x 1	1	
856	01721214120	Bundbuchse	Flange bushing	Douille à collet	2	
857	01031210400	ISO 7379 M10 x 40	ISO 7379 M10 x 40	ISO 7379 M10 x 40	1	
858	01340010010	DIN 6796 - 10	DIN 6796 - 10	DIN 6796 - 10	1	
859	01911050300	Gewindebolzen	Stud	Boulon fileté	1	
860	01340005010	DIN 6796 - 5	DIN 6796 - 5	DIN 6796 - 5	1	
861	01408050016	DIN 934 - M5	DIN 934 - M5	DIN 934 - M5	1	
862	01610101120	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	1	V
863	01408060012	DIN 934 - M6	DIN 934 - M6	DIN 934 - M6	1	
864	01311218050	DIN 988 12 x 18 x 0,5	DIN 988 12 x 18 x 0.5	DIN 988 12 x 18 x 0,5	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange		B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin				
R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange		O = Option ; Option ; Option				

12 Antrieb - Drive - Entraînement

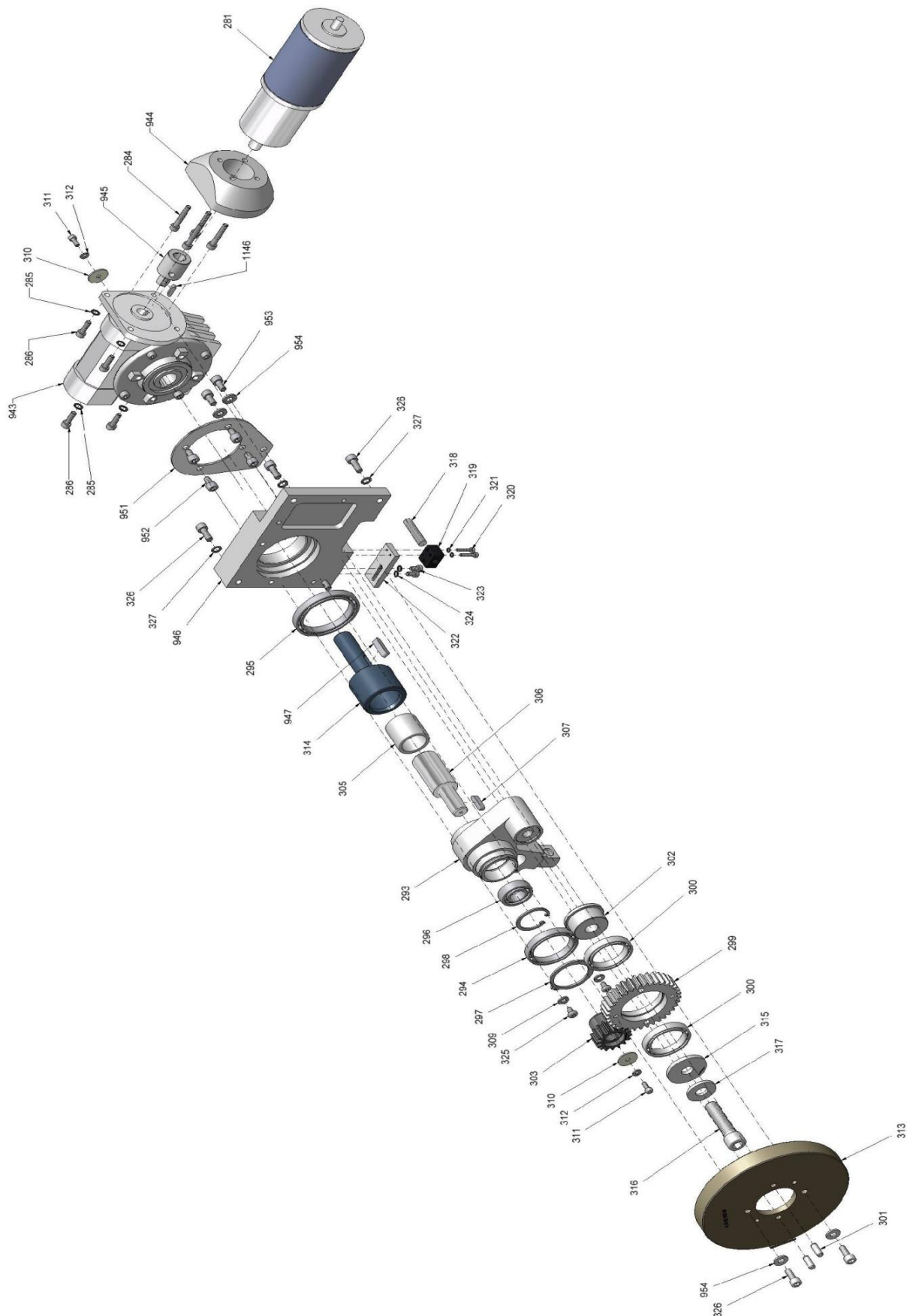


12.1 Antrieb - Drive - Entraînement

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
205	4810022040	Rollenführung	Roller guide	Guidage de rouleaux	1	
207	4810023110	Gegenrolle	Mating roll	Contre-rouleau	1	V
209	4100200800	Achse Gegenrad	Axis mating gear	Axe contre-roue	2	
210	4810023010	Gegenrad	Mating roll	Contre-rouleau	1	
211	01361100003	DIN 6799 - 10	DIN 6799 - 10	DIN 6799 - 10	2	
212	01001080360	DIN 912 - M8 x 35	DIN 912 - M8 x 35	DIN 912 - M8 x 35	2	
213	01340008010	DIN 6796 - 8	DIN 6796 - 8	DIN 6796 - 8	2	
214	4100200400	Anschlag	Stop	Butée	1	
215	4100208700	Einstellschraube	Adjusting screw	Vis d'ajustage	1	
216	01401080015	DIN 439 - M8 x 1	DIN 439 - M8 x 1	DIN 439 - M8 x 1	2	
217	01620001927	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1	V
218	01088080310	DIN 916 - M8 x 30	DIN 916 - M8 x 30	DIN 916 - M8 x 30	1	
219	01408080014	DIN 934 - M8	DIN 934 - M8	DIN 934 - M8	1	
220	01001060260	DIN 912 - M6 x 25	DIN 912 - M6 x 25	DIN 912 - M6 x 25	1	
221	01223017060	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	1	
227	01001040090	DIN 912 - M4 x 8	DIN 912 - M4 x 8	DIN 912 - M4 x 8	2	
228	01223017040	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	2	
229	01610001280	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	1	V
230	01911100700	Gewindebolzen	Stud	Boulon fileté	1	
231	4100207000	Rändelrad	Knurled wheel	Molette	1	
232	01724201817	Bundbuchse	Flange bushing	Douille à collet	1	
233	4100208800	Druckstückhalter	Pressure piece holder	Support de pièce de pression	1	
234	01462140006	Druckstück	Pressure piece	Pièce de pression	1	
235	01408000600	DIN 934 - M6	DIN 934 - M6	DIN 934 - M6	1	
236	01340006010	DIN 6796 - 6	DIN 6796 - 6	DIN 6796 - 6	1	
238	01112050169	DIN 6325 5 m6 x 16 - A	DIN 6325 5 m6 x 16 - A	DIN 6325 5 m6 x 16 - A	12	
940	4810022016	Bandtransport	Strap transport	Transport de la bande	1	
941	4810022036	Bandführung	Strap guide	Guidage de feuillard	1	
942	4810022022	Spannen	Tensioning	Tendre	1	
1020	4100200102	Träger	Support	Support	1	

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange **B** = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin
R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange **O** = Option ; Option ; Option

13 Spannen – Tensioning - Tendre



13.1 Spannen – Tensioning - Tendre

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
281	4810082070	Spannmotor	Tensioning motor	Moteur de tension	1	
284	01001050310	DIN 912 - M5 x 30	DIN 912 - M5 x 30	DIN 912 - M5 x 30	4	
285	01223017050	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	4	
286	01001050174	DIN 912 - M5 x 16	DIN 912 - M5 x 16	DIN 912 - M5 x 16	4	
293	4100202701	Schwinge	Rocker	Coulisse	1	
294	01501061808	DIN 625 T1 - 61808 - 40 x 52 x 7	DIN 625 T1 - 61808 - 40 x 52 x 7	DIN 625 T1 - 61808 - 40 x 52 x 7	1	
295	01501061810	DIN 625 T1 - 61810 - 50 x 65 x 7	DIN 625 T1 - 61810 - 50 x 65 x 7	DIN 625 T1 - 61810 - 50 x 65 x 7	1	
296	01501600200	DIN 625 T1 - 6002 - 15 x 32 x 9	DIN 625 T1 - 6002 - 15 x 32 x 9	DIN 625 T1 - 6002 - 15 x 32 x 9	1	
297	01241380175	DIN 471 - 38 x 1,75	DIN 471 - 38 x 1.75	DIN 471 - 38 x 1,75	1	
298	01242320015	DIN 472 - 32 x 1,5	DIN 472 - 32 x 1.5	DIN 472 - 32 x 1,5	1	
299	4100202900	Zahnrad 1	Gear 1	Roue dentée 1	1	V
300	01501061807	DIN 625 T1 - 61807 - 35 x 47 x 7	DIN 625 T1 - 61807 - 35 x 47 x 7	DIN 625 T1 - 61807 - 35 x 47 x 7	2	V
301	01112060165	DIN 6325 - 6 m6 x 16	DIN 6325 - 6 m6 x 16	DIN 6325 - 6 m6 x 16	2	
302	4100203000	Spannradaufnahme	Idler mount	Logement de roue de serrage	1	
303	4100203201	Zahnrad 2	Gear 2	Roue dentée 2	1	V
305	01540325300	Hülsenfreilauf	Free run of bushing	Roue libre	1	
306	4100206300	Welle 3	Shaft 3	Arbre 3	1	
307	01631055206	DIN 6885 A 5 x 5 x 20	DIN 6885 A 5 x 5 x 20	DIN 6885 A 5 x 5 x 20	1	
309	01340005010	DIN 6796 - 5	DIN 6796 - 5	DIN 6796 - 5	2	
310	01305000410	Kotflügelscheibe	Fender gasket	Plaque d'aile	2	
311	01001040110	DIN 912 - M4 x 10	DIN 912 - M4 x 10	DIN 912 - M4 x 10	2	
312	01340004010	DIN 6796 - 4	DIN 6796 - 4	DIN 6796 - 4	2	
313	41002028 00	Spannrad	Idler	Roue de serrage	1	V
314	4100206201	Motorwelle	Motor shaft	Arbre moteur	1	
315	4100208600	Axialscheibe	Axial gasket	Rondelle axiale	1	
316	01001120503	DIN 912 - M12 x 50	DIN 912 - M12 x 50	DIN 912 - M12 x 50	1	
317	01340012010	DIN 6796 - 12	DIN 6796 - 12	DIN 6796 - 12	1	
318	08336000603	Initiator	Proximity switch	Détecteur de proximité	1	
319	08336004000	Initiatorträger	Proximity switch support	Support de détecteur de proximité	1	
320	01001030170	DIN 912 - M3 x 16	DIN 912 - M3 x 16	DIN 912 - M3 x 16	2	
321	01223017030	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	2	
322	4100200505	Initiatorhalter	Proximity switch support	Support de détecteur de proximité	1	

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange

B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin

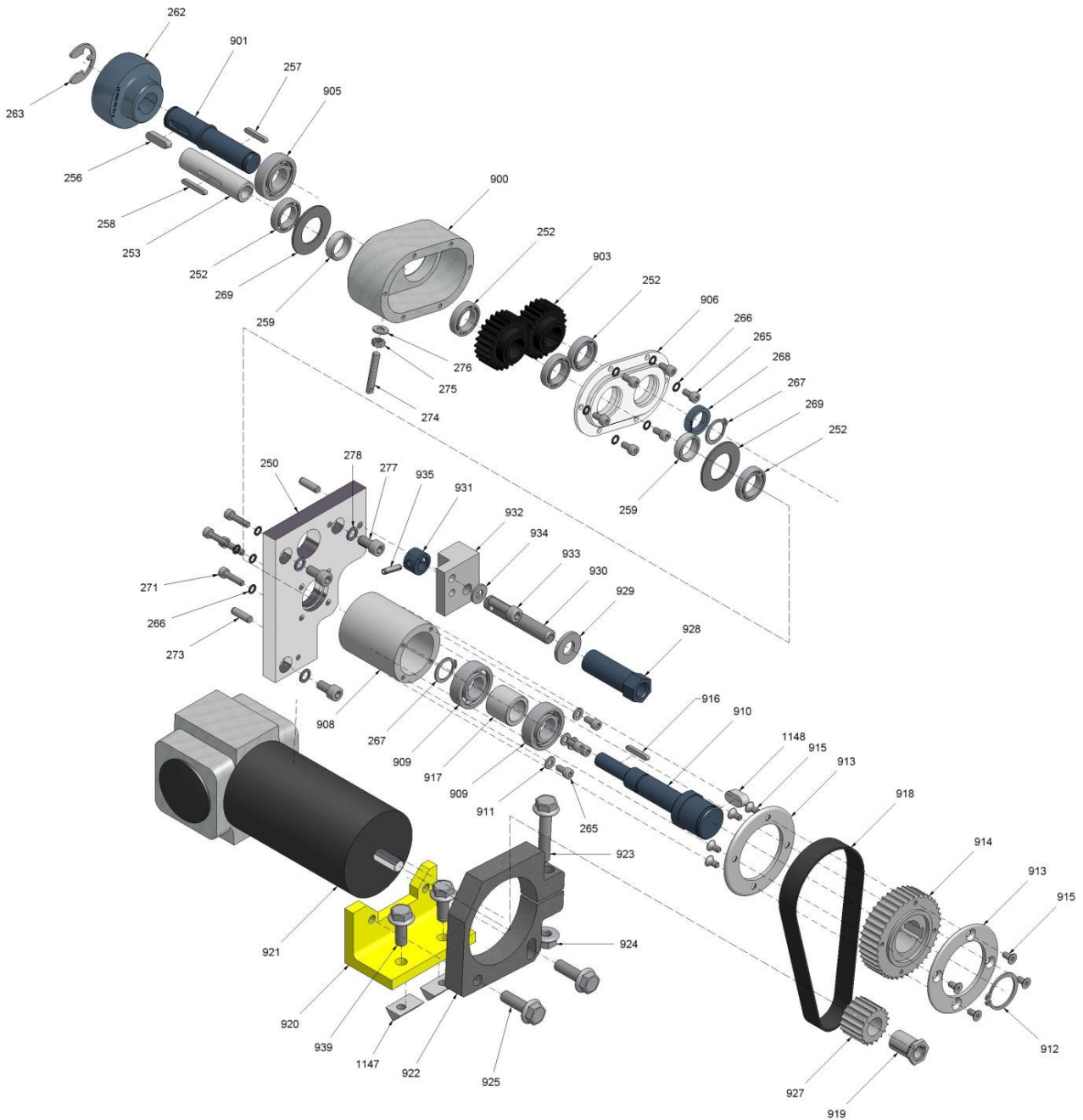
R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange

O = Option ; Option ; Option

14.1 Spannen – Tensioning - Tendre

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
323	01001040090	DIN 912 - M4 x 8	DIN 912 - M4 x 8	DIN 912 - M4 x 8	2
324	01223017040	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	2
325	01049050090	Linsenschraube M5 x 8	Oval-head screw M5 x 8	Vis à tête cylindrique bombée M5 x 8	2
326	01001060170	DIN 912 - M6 x 16	DIN 912 - M6 x 16	DIN 912 - M6 x 16	6
327	01223017060	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	4
943	4100210300	Schneckengetriebe	Screw gear	Engrenage à vis sans fin	1
944	4100205403	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	1
945	4100206101	Adapterwelle	Adapter shaft	Arbre adaptateur	1
946	4100200904	Trägerplatte	Support plate	Plaque de support	1
947	01631066250	DIN 6885 A 6 x 6 x 25	DIN 6885 A 6 x 6 x 25	DIN 6885 A 6 x 6 x 25	1
951	4100210100	Drehmomentenstütze	Torque support	Maintien couple de serrage	1
952	01001060110	DIN 912 - M6 x 10	DIN 912 - M6 x 10	DIN 912 - M6 x 10	4
953	01001060130	DIN 912 - M6 x 12	DIN 912 - M6 x 12	DIN 912 - M6 x 12	2
954	01340006010	DIN 6796 - 6	DIN 6796 - 6	DIN 6796 - 6	4
1146	01631044144	DIN 6885 A 4 x 4 x 14	DIN 6885 A 4 x 4 x 14	DIN 6885 A 4 x 4 x 14	1
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option					

15 Bandtransport – Strap transport – Transport de la bande

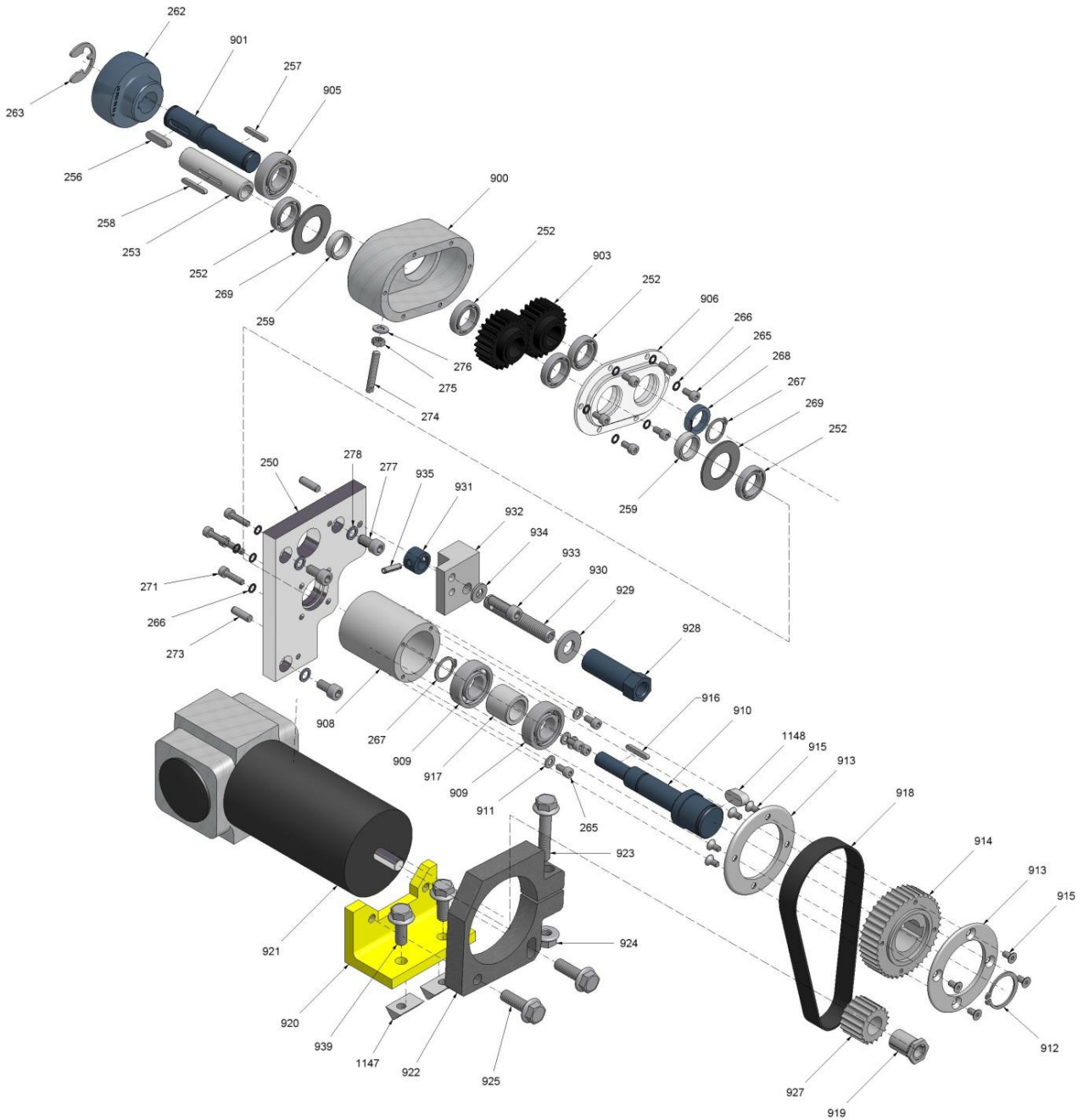


15.1 Bandtransport – Strap transport – Transport de la bande

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
250	4100208000	Motorträger Schwinge	Motor support rocker	Support de moteur Coulisse	1	
252	01501618020	DIN 625 T1 – 61802 15 x 24 x 5	DIN 625 T1 – 61802 15 x 24 x 5	DIN 625 T1 – 61802 15 x 24 x 5	5	V
253	4100208200	Welle Schwinge	Shaft rocker	Arbre coulisse	1	
256	01631055206	DIN 6885 A 5 x 5 x 20	DIN 6885 A 5 x 5 x 20	DIN 6885 A 5 x 5 x 20	1	
257	01631030320	DIN 6885 A 3 x 3 x 20	DIN 6885 A 3 x 3 x 20	DIN 6885 A 3 x 3 x 20	1	
258	01631030322	DIN 6885 A 3 x 3 x 22	DIN 6885 A 3 x 3 x 22	DIN 6885 A 3 x 3 x 22	1	
259	4100208500	Distanzhülse Schwinge	Spacer sleeve rocker	Douille d'écartement coulisse	2	
262	4100203501	Antriebsrad	Driving gear	Roue d'entraînement	1	V
263	01361001500	DIN 6799 - 15	DIN 6799 - 15	DIN 6799 - 15	1	
265	01001040090	DIN 912 - M4 x 8	DIN 912 - M4 x 8	DIN 912 - M4 x 8	10	
266	01223017040	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	10	
267	01241150007	DIN 471 - 15 x 1	DIN 471 - 15 x 1	DIN 471 - 15 x 1	2	
268	4100209000	Distanzring	Spacer sleeve	Douille d'écartement	1	
269	01900000180	Anlaufscheibe	Sealing washer	Plaque de butée	2	V
271	01001040178	DIN 912 - M4 x 16	DIN 912 - M4 x 16	DIN 912 - M4 x 16	4	
273	01112050169	DIN 6325 - 5 m6 x 16	DIN 6325 - 5 m6 x 16	DIN 6325 - 5 m6 x 16	2	
274	01911050300	Gewindebolzen	Stud	Boulon fileté	1	
275	01408050007	DIN 934 - M5	DIN 934 - M5	DIN 934 - M5	1	
276	01340005010	DIN 6796 - 5	DIN 6796 - 5	DIN 6796 - 5	1	
277	01001060130	DIN 912 - M6 x 12	DIN 912 - M6 x 12	DIN 912 - M6 x 12	3	
278	01223017060	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	3	
900	4100203408	Transportschwinge	Transport rocker	Coulisse de transport	1	
901	4100203603	Transportwelle	Transport shaft	Arbre de transport	1	
903	4100209200	Stirnrad	Spur gear	Engrenage	2	V
905	01501160029	DIN 625 T1 – 16002 15 x 32 x 8	DIN 625 T1 – 16002 15 x 32 x 8	DIN 625 T1 – 16002 15 x 32 x 8	1	
906	4100208308	Schwingendeckel	Cover of rocker	Couvercle de coulisse	1	
908	4100209300	Lagerhülse	Bearing sleeve	Douille à bille	1	
909	01501600219	DIN 625 T1 – 6002 15 x 32 x 9	DIN 625 T1 – 6002 15 x 32 x 9	DIN 625 T1 – 6002 15 x 32 x 9	2	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
910	4100209400	Antriebswelle 2	Drive shaft 2	Arbre de commande 2	1	
911	01340004010	DIN 6796 - 4	DIN 6796 - 4	DIN 6796 - 4	4	
912	01241240012	DIN 471 - 24 x 1,2	DIN 471 - 24 x 1.2	DIN 471 - 24 x 1,2	1	
913	4100209500	Bordscheibe	Flanged pulley	Poulie à rebord	2	V
914	4100209600	Riemenscheibe 1	Pulley 1	Poulie à courroie 1	1	V
915	01005040099	DIN 7991 - M4 x 8	DIN 7991 - M4 x 8	DIN 7991 - M4 x 8	8	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option						

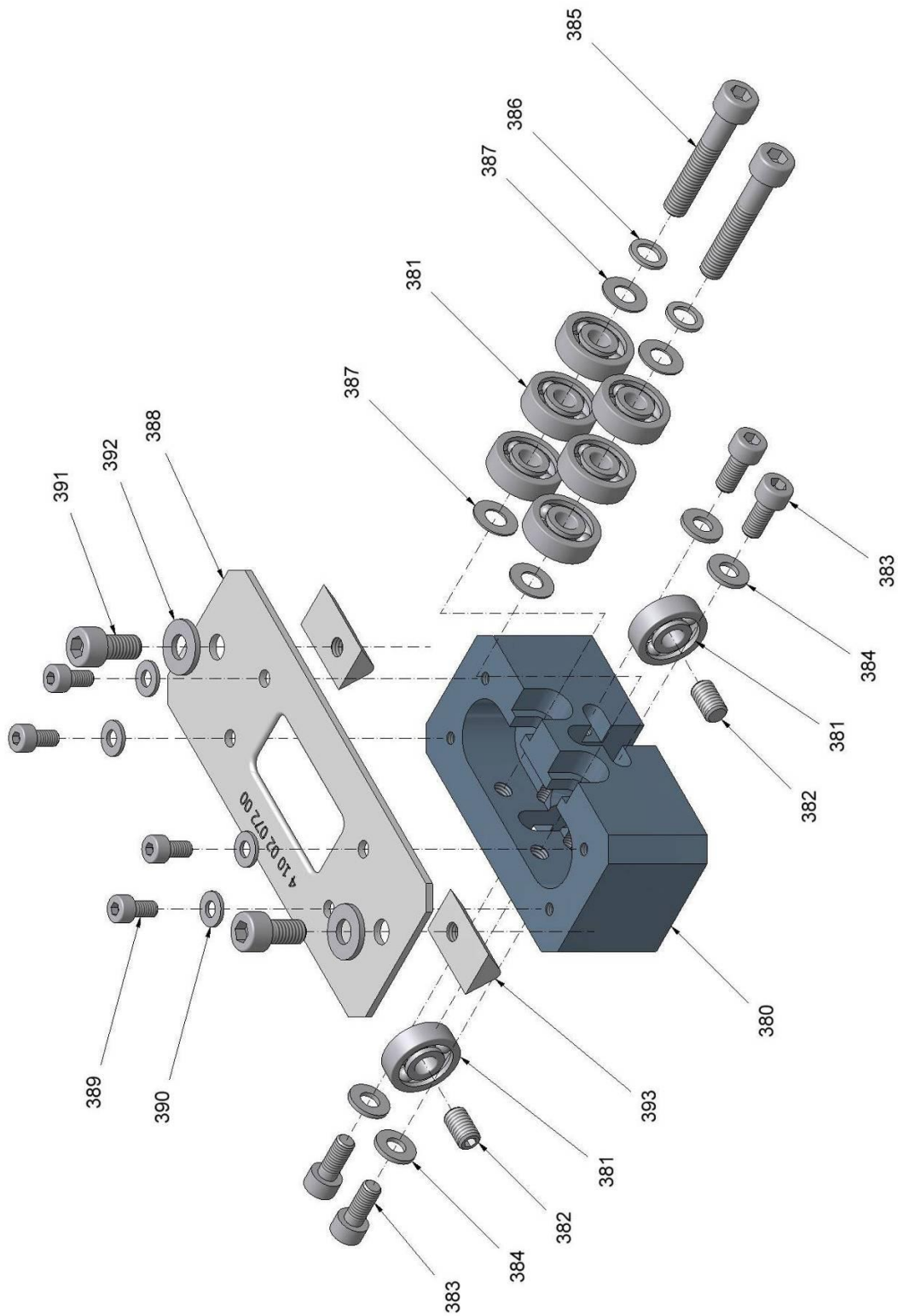
16 Bandtransport – Strap transport – Transport de la bande



16.1 Bandtransport – Strap transport – Transport de la bande

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
916	01631030320	DIN 6885 A 3 x 3 x 20	DIN 6885 A 3 x 3 x 20	DIN 6885 A 3 x 3 x 20	1	
917	4100210000	Hülse	Sleeve	Douille	1	
918	01990990052	Zahnriemen	Toothed belt	Courroie dentée	1	V
919	01651010267	Spannsatz	Mounting set	Kit de serrage	1	
920	4100209800	Winkel	Angle	Équerre	1	
921	4810082060	Transportmotor	Transport motor	Moteur de transport	1	
922	4100209900	Motorhalter	Motor holding device	Support de moteur	1	
923	01032008040	Sperrzahnschraube M8 x 40	Bolt M8 x 40	Vis crantée de blocage M8 x 40	1	
924	01409008000	Sperrzahnmutter M8	Self-locking nut M8	Écrou de sécurité M8	1	
925	01032008025	Sperrzahnschraube M8 x 25	Bolt M8 x 25	Vis crantée de blocage M8 x 25	2	
927	4100209700	Riemenscheibe 2	Pulley 2	Poulie à courroie 2	1	V
928	4100210600	Kontermutter	Counter nut	Contre-écrou	1	
929	01340010010	DIN 6796 - 10	DIN 6796 - 10	DIN 6796 - 10	1	
930	4100210800	Gewindestift	Threaded pin	Tige filetée	1	
931	4100210500	Exzenter	Eccenter	Excentrique	1	
932	4100210400	Aufnahmeplatte	Mounting plate	Plaque de réception	1	
933	01001060211	DIN 912 - M6 x 20	DIN 912 - M6 x 20	DIN 912 - M6 x 20	1	
934	01340006010	DIN 6796 - 6	DIN 6796 - 6	DIN 6796 - 6	1	
935	01150040160	DIN 7343 - 4 x 16	DIN 7343 - 4 x 16	DIN 7343 - 4 x 16	1	
937	01001040110	DIN 912 - M4 x 10	DIN 912 - M4 x 10	DIN 912 - M4 x 10	2	
938	01223017040	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	2	
939	01032008020	Sperrzahnschraube M8 x 20	Bolt M8 x 20	Vis crantée de blocage M8 x 20	2	
1147	01930000080	Nutenstein	T-nut	Coulisseau	2	
1148	01631087160	DIN 6885 A 8 x 7 x 16	DIN 6885 A 8 x 7 x 16	DIN 6885 A 8 x 7 x 16	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option						

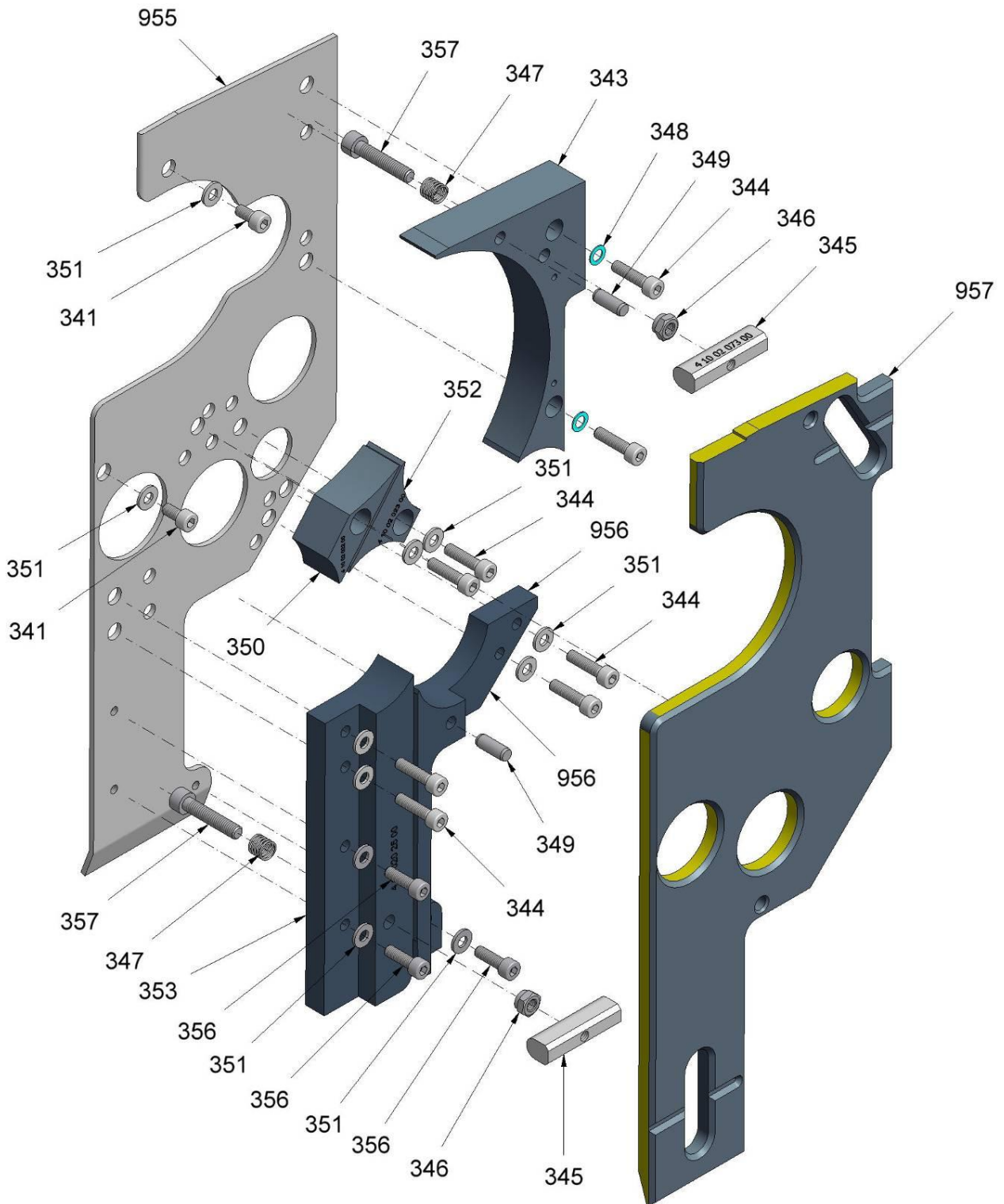
17 Rollenführung - Roller guide - Guidage de rouleaux



17.1 Rollenführung - Roller guide - Guidage de rouleaux

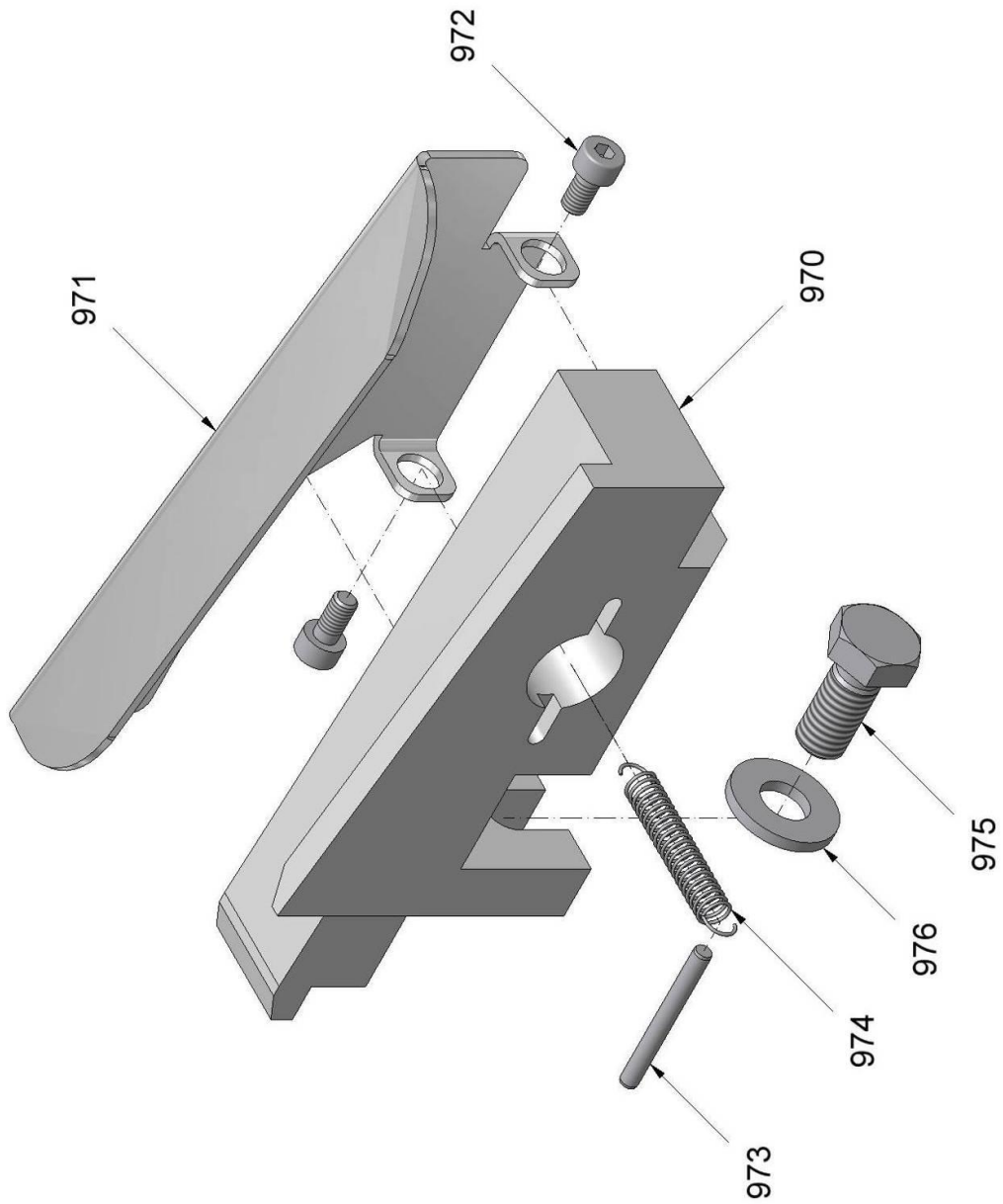
Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
380	4100207100	Rollenträger	Roller support	Support de rouleau	1
381	01502062634	DIN 625 T1 – 626 6 x 19 x 6	DIN 625 T1 – 626 6 x 19 x 6	DIN 625 T1 – 626 6 x 19 x 6	8
382	01085060100	DIN 913 - M6 x 10	DIN 913 - M6 x 10	DIN 913 - M6 x 10	2
383	01001050138	DIN 912 - M5 x 12	DIN 912 - M5 x 12	DIN 912 - M5 x 12	4
384	01340005010	DIN 6796 - 5	DIN 6796 - 5	DIN 6796 - 5	4
385	01001060361	DIN 912 - M6 x 35	DIN 912 - M6 x 35	DIN 912 - M6 x 35	2
386	01223017060	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	2
387	01310612050	DIN 988 6 x 12 x 0,5	DIN 988 6 x 12 x 0.5	DIN 988 6 x 12 x 0,5	4
388	4100207200	Deckel	Cover	Capot	1
389	01001040090	DIN 912 - M4 x 8	DIN 912 - M4 x 8	DIN 912 - M4 x 8	4
390	01340004010	DIN 6796 - 4	DIN 6796 - 4	DIN 6796 - 4	4
391	01001060130	DIN 912 - M6 x 12	DIN 912 - M6 x 12	DIN 912 - M6 x 12	2
392	01340006010	DIN 6796 - 6	DIN 6796 - 6	DIN 6796 - 6	2
393	01930000060	Nutenstein	T-nut	Coulisseau	2
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange		B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin			
R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange		O = Option ; Option ; Option			

18 Bandführung - Strap guide - Guidage de feuillard



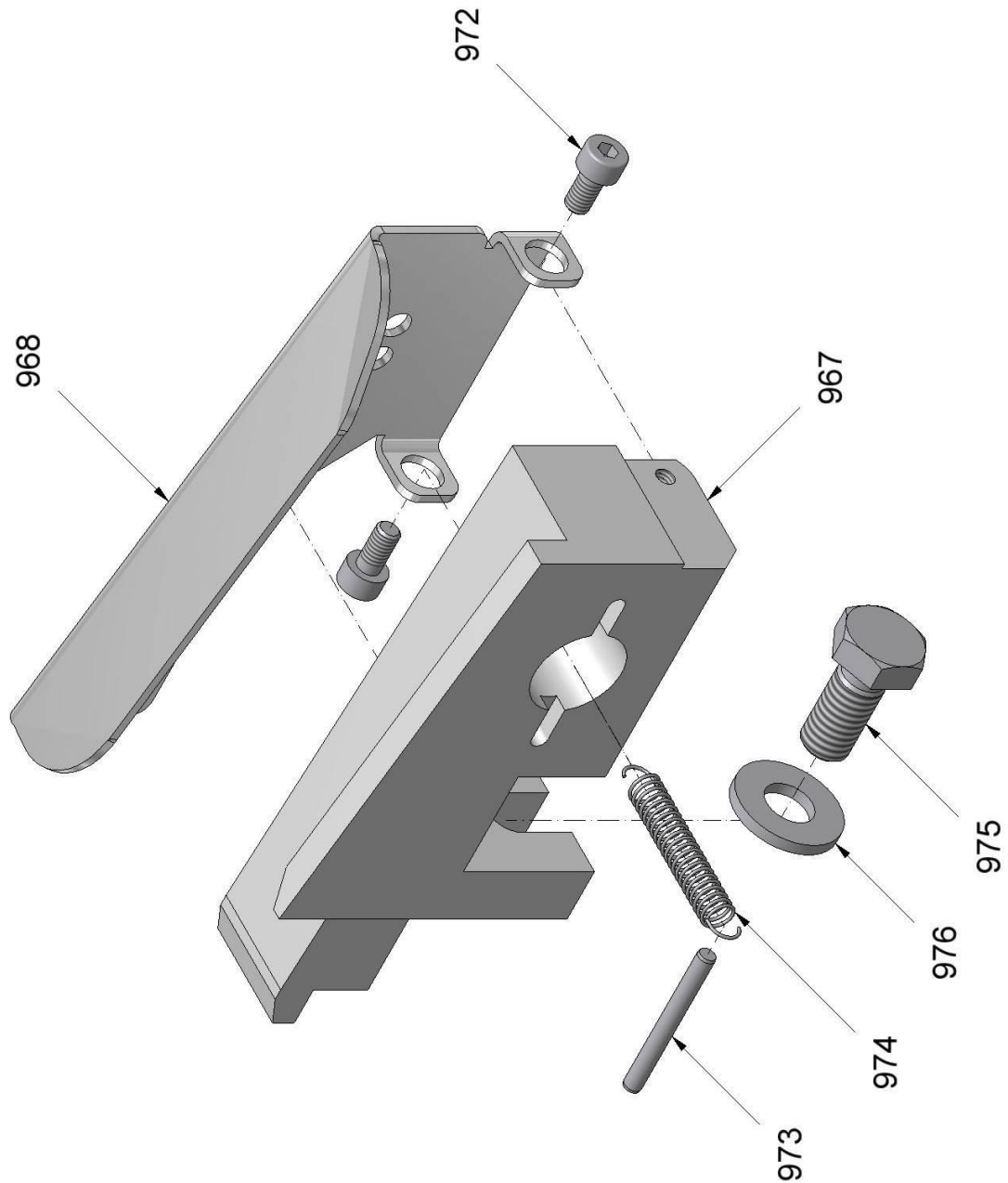
18.1 Bandführung - Strap guide - Guidage de feuillard

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
341	01001050110	DIN 912 - M5 x 10	DIN 912 - M5 x 10	DIN 912 - M5 x 10	2	
343	4100202400	Bandführung 3	Strap guide 3	Guidage de feuillard 3	1	V
344	01001050215	DIN 912 - M5 x 20	DIN 912 - M5 x 20	DIN 912 - M5 x 20	8	
345	4100207300	Verriegelungsbolzen	Locking bolt	Boulon de verrouillage	2	
346	01495060012	DIN 985 - M6	DIN 985 - M6	DIN 985 - M6	2	
347	01620001231	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	2	V
348	01223017050	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	2	
349	01112060165	DIN 6325 - 6 m6 x 16	DIN 6325 - 6 m6 x 16	DIN 6325 - 6 m6 x 16	2	
350	4100202200	Bandführung 1	Strap guide 1	Guidage de feuillard 1	1	V
351	01340005010	DIN 6796 - 5	DIN 6796 - 5	DIN 6796 - 5	11	
352	4100202300	Bandführung 2	Strap guide 2	Guidage de feuillard 2	1	V
353	4100202500	Bandeinlauf links	Strap intake left	Entrée de feuillard gauche	1	V
356	01001050174	DIN 912 - M5 x 16	DIN 912 - M5 x 16	DIN 912 - M5 x 16	3	
357	01001060316	DIN 912 - M6 x 30	DIN 912 - M6 x 30	DIN 912 - M6 x 30	2	
955	4100202106	Transportblech hinten	Transport sheet rear	Tôle de transport arrière	1	V
956	4100202606	Bandeinlauf rechts	Strap intake right	Entrée de feuillard droite	1	V
957	4100202003	Bandführungsplatte	Strap guide plate	Plaque de guidage de feuillard	1	V
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option						

**19 Bandführung Auslaufseite – Strap guide outlet side –
Guide-bande côté sortie**

**19.1 Bandführung Auslaufseite – Strap guide outlet side –
Guide-bande côté sortie**

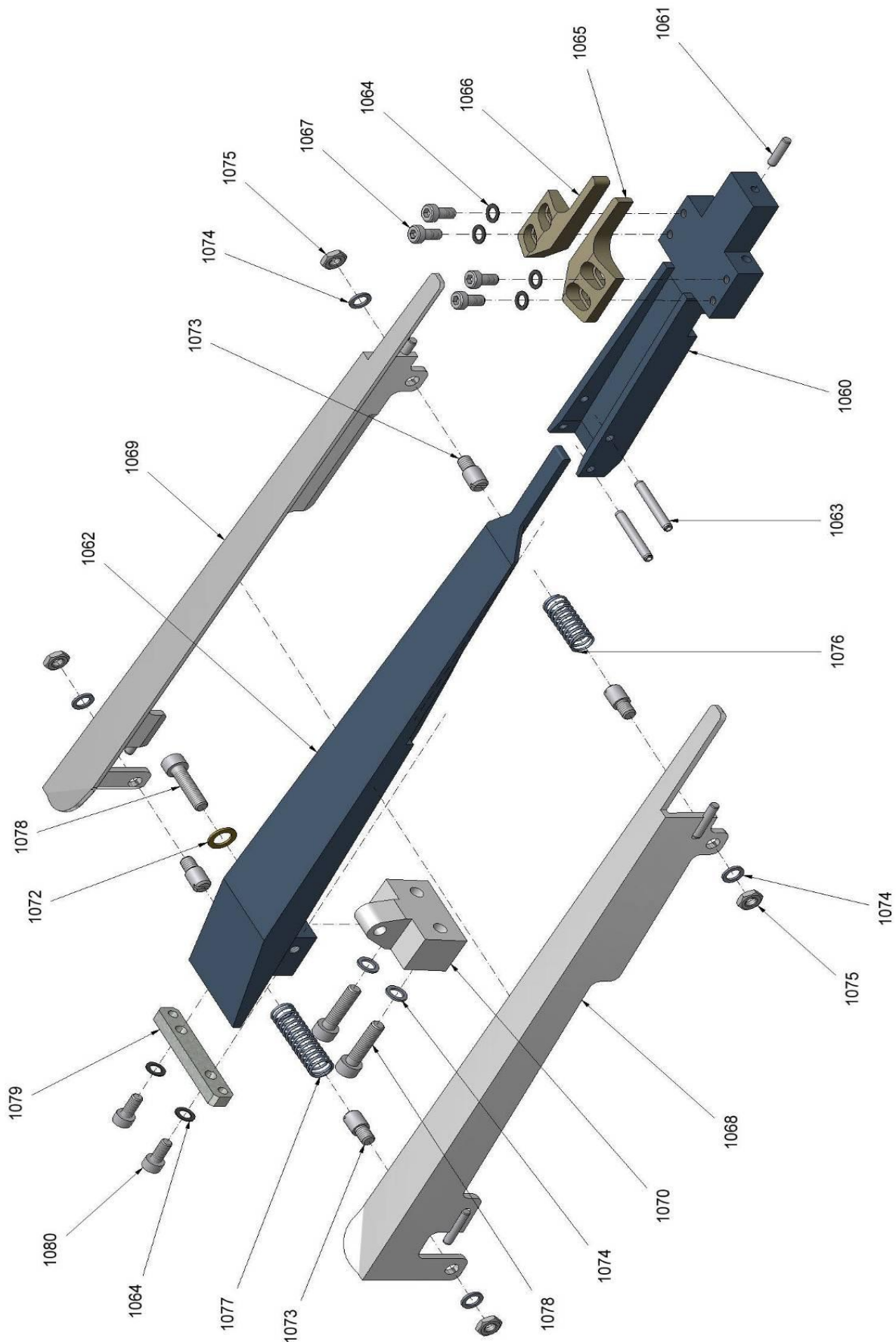
Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
970	4100302300	Auslaufrücken	Outlet back	Dos de sortie	1	V
971	4100302400	Klappe Bandauslauf	Flap, strap outlet	Clapet sortie de la bande	1	V
972	01001040090	DIN 912 - M4 x 8	DIN 912 - M4 x 8	DIN 912 - M4 x 8	2	
973	01112030280	DIN 6325 - 3m6 x 28	DIN 6325 - 3m6 x 28	DIN 6325 - 3m6 x 28	1	
974	01610000410	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	1	V
975	01013080190	DIN 933 - M8 x 18	DIN 933 - M8 x 18	DIN 933 - M8 x 18	1	
976	01340008010	DIN 6796 - 8	DIN 6796 - 8	DIN 6796 - 8	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option						

**20 Bandführung Auslaufseite kurz – Strap guide outlet side short –
Guide-bande côté sortie court**

**20.1 Bandführung Auslaufseite kurz – Strap guide outlet side short –
Guide-bande côté sortie court**

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
967	4100302305	Auslaufrücken	Outlet back	Dos de sortie	1	V
968	4100302405	Klappe Bandauslauf	Flap, strap outlet	Clapet sortie de la bande	1	V
972	01001040090	DIN 912 - M4 x 8	DIN 912 - M4 x 8	DIN 912 - M4 x 8	2	
973	01112030280	DIN 6325 - 3m6 x 28	DIN 6325 - 3m6 x 28	DIN 6325 - 3m6 x 28	1	
974	01610000410	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	1	V
975	01013080190	DIN 933 - M8 x 18	DIN 933 - M8 x 18	DIN 933 - M8 x 18	1	
976	01340008010	DIN 6796 - 8	DIN 6796 - 8	DIN 6796 - 8	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option						

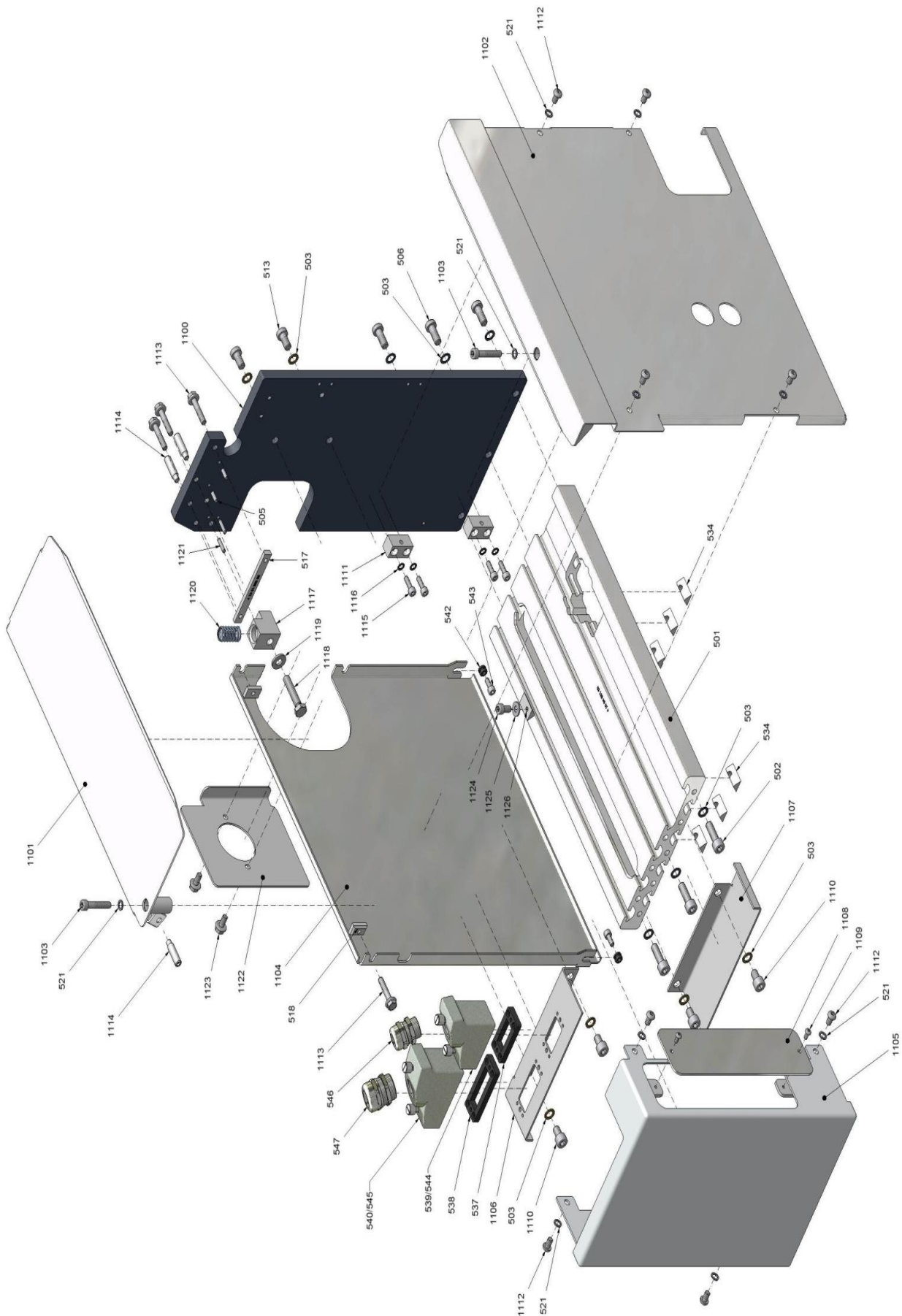
**21 Bandführung Einlaufseite – Strap guide intake side –
Guide-bande côté entrée**



**21.1 Bandführung Einlaufseite – Strap guide intake side –
Guide-bande côté entrée**

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
1060	4100302605	Unterbandführung	Lower strap guide	Guidage du feillard inférieur	1	V
1061	01112040163	DIN 6325 - 4 m6 x 16	DIN 6325 - 4 m6 x 16	DIN 6325 - 4 m6 x 16	1	
1062	4100302705	Oberbandführung	Top strap guide	Guide-bande supérieur	1	V
1063	01150040301	DIN 7343 - 4 x 30	DIN 7343 - 4 x 30	DIN 7343 - 4 x 30	2	
1064	01223017050	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	6	
1065	4100302805	Einweiser	Strap adjustment	Guide	1	V
1066	4100303205	Einweiser links	Strap adjustment left	Guide gauche	1	V
1067	01003050110	DIN 6912 - M5 x 10	DIN 6912 - M5 x 10	DIN 6912 - M5 x 10	4	
1068	4810032030	Klappe rechts	Flap right	Clapet droit	1	V
1069	4810032040	Klappe links	Flap left	Clapet gauche	1	V
1070	4100302900	Einweiser	Strap adjustment	Guide	1	
1072	01223017080	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	1	
1073	01007006010	DIN 927 - M6 x 10	DIN 927 - M6 x 10	DIN 927 - M6 x 10	4	
1074	01223017060	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	6	
1075	01401060010	DIN 439 - M6	DIN 439 - M6	DIN 439 - M6	4	
1076	01620101530	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1	V
1077	01620001540	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1	V
1078	01001060260	DIN 912 - M6 x 25	DIN 912 - M6 x 25	DIN 912 - M6 x 25	3	
1079	4100303400	Querriegel	Bar	Entretoise	1	
1080	01001050138	DIN 912 - M5 x 12	DIN 912 - M5 x 12	DIN 912 - M5 x 12	2	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option						

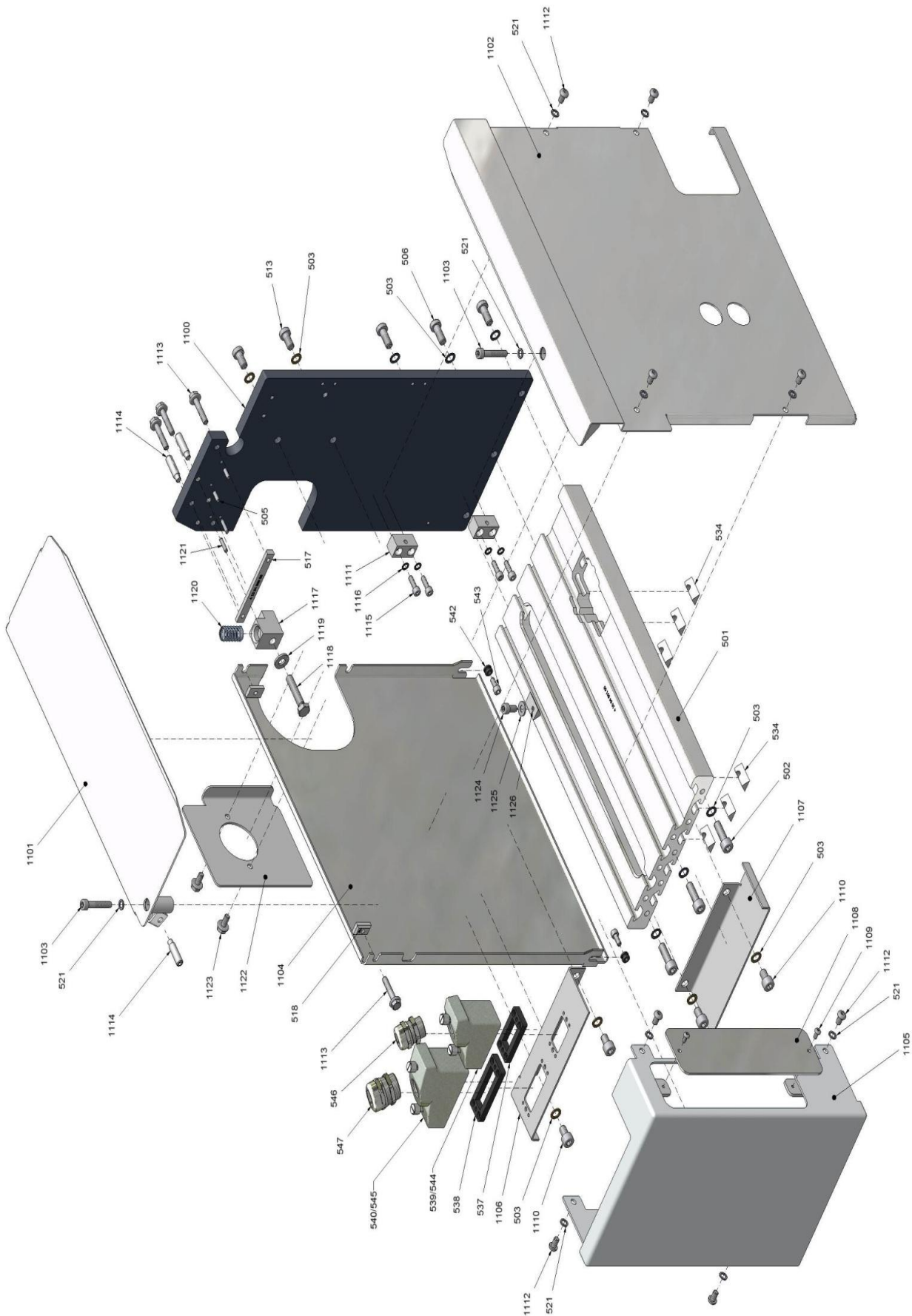
22 Gehäuseteile - Casing parts - Pièces du boîtier



22.1 Gehäuseteile - Casing parts - Pièces du boîtier

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
501	4100400100	Befestigungsplatte	Fastening plate	Plaque de fixation	1
502	01001080268	DIN 912 - M8 x 25	DIN 912 - M8 x 25	DIN 912 - M8 x 25	3
503	01223017080	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	12
505	01150040120	DIN 7343 - 4 x 12	DIN 7343 - 4 x 12	DIN 7343 - 4 x 12	2
506	01003080217	DIN 6912 - M8 x 20	DIN 6912 - M8 x 20	DIN 6912 - M8 x 20	3
513	01004080170	DIN 7984 - M8 x 16	DIN 7984 - M8 x 16	DIN 7984 - M8 x 16	2
517	4100400900	Leiste 2	Bar 2	Barrette 2	1
518	4100401000	Leiste 4	Bar 4	Barrette 4	2
521	01223017060	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	10
534	01930000081	Nutenstein	T-nut	Coulisseau	6
537	08840000015	Kontakteinsatz-Set	Contact insert set	Insert de contact	1
538	08840000020	Kontakteinsatz-Set	Contact insert set	Insert de contact	1
539	08840000018	Kontakteinsatz-Set	Contact insert set	Insert de contact	1
540	08840000028	Kontakteinsatz-Set	Contact insert set	Insert de contact	1
542	09311303437	Tülle	Spout	Passe-câble	2
543	01001050138	DIN 912 - M5 x 12	DIN 912 - M5 x 12	DIN 912 - M5 x 12	2
544	08831000004	Tüllengehäuse	Connector housing	Boîte	1
545	08831000003	Tüllengehäuse	Connector housing	Boîte	1
546	09961825100	Verschraubung	Cable fitting	Passe-câble à vis	1
547	09961825110	Verschraubung	Cable fitting	Passe-câble à vis	1
1100	4100400205	Gehäuseplatte rechts	Casing plate right	Plaque de boîtier droite	1
1101	4810042030	Deckblech II kpl.	Cover plate II cpl.	Tôle de recouvrement II cpl.	1
1102	4810042020	Deckblech kpl.	Cover plate cpl.	Tôle de recouvrement cpl.	1
1103	01001060361	DIN 912 - M6 x 35	DIN 912 - M6 x 35	DIN 912 - M6 x 35	2
1104	4100400701	Deckblech hinten	Cover plate rear	Tôle de recouvrement arrière	1
1105	4810042010	Abdeckung kpl.	Cover plate cpl.	Plaque de recouvrement cpl.	1
1106	4100403200	Befestigungswinkel	Fixing angle	Equerre de fixation	1
1107	4100403300	Blende	Cover	Obturbateur	1
1108	4100403400	Blende 2	Cover 2	Obturbateur 2	1
1109	01047040080	ISO 7380 - M4 x 8	ISO 7380 - M4 x 8	ISO 7380 - M4 x 8	2
1110	01001080130	DIN 912 - M8 x 12	DIN 912 - M8 x 12	DIN 912 - M8 x 12	4
1111	4100403700	Befestigungsklotz	Fixing block	Bloc de fixation	2
1112	01049060110	ISO 7380 - M6 x 10	ISO 7380 - M6 x 10	ISO 7380 - M6 x 10	8
1113	01032006030	Sperrzahnschraube M6 x 30	Bolt M6 x 30	Vis crantée de blocage M6 x 30	4
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option					

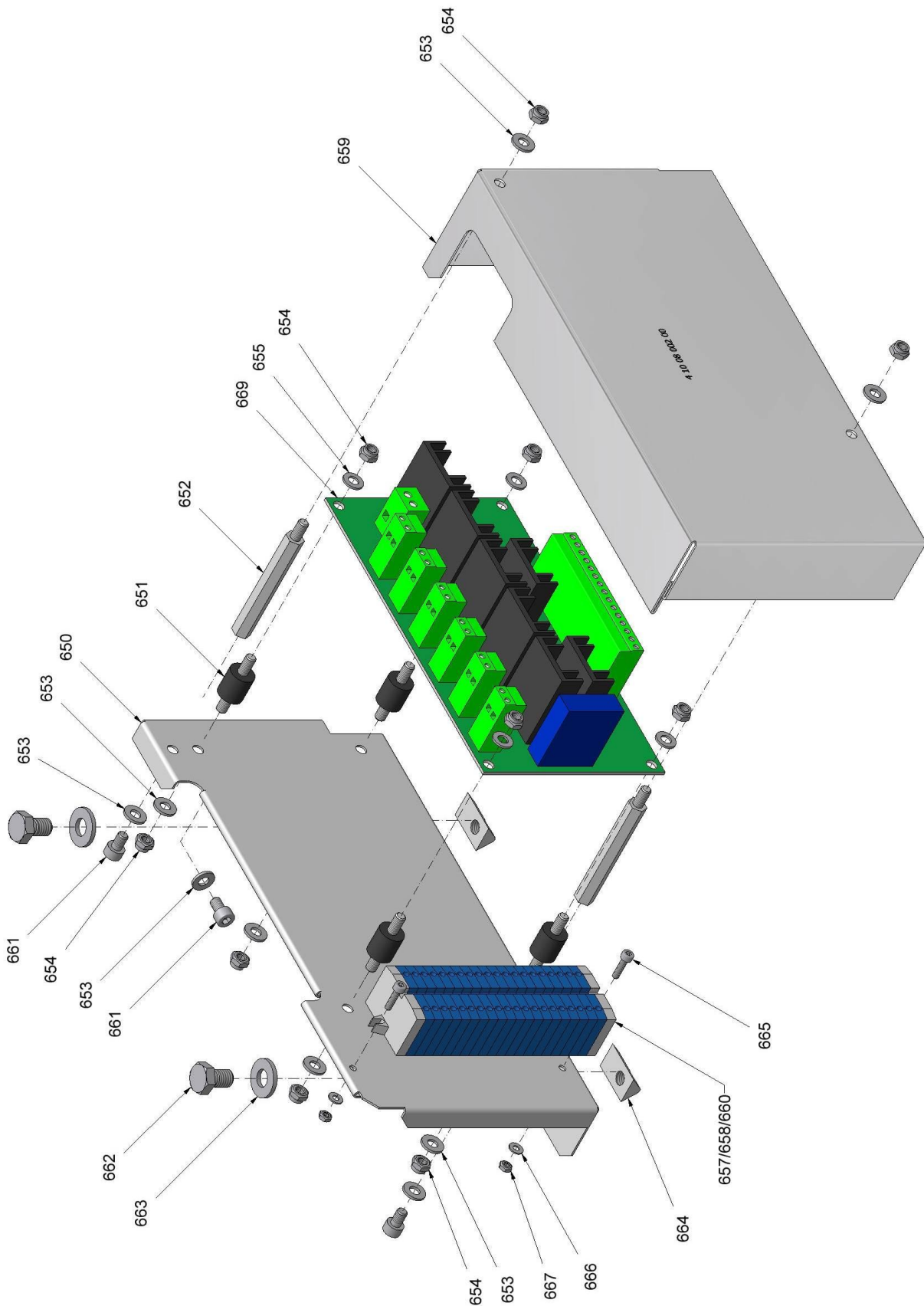
23 Gehäuseteile - Casing parts - Pièces du boîtier



23.1 Gehäuseteile - Casing parts - Pièces du boîtier

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
1114	01911080302	Gewindebolzen	Threaded bolt	Boulon fileté	3
1115	01001050174	DIN 912 - M5 x 16	DIN 912 - M5 x 16	DIN 912 - M5 x 16	4
1116	01223017050	Sicherungsscheibe	Washer	Rondelle d'arrêt	4
1117	4100404200	Federbock	Spring block	Support de ressort	1
1118	01013080407	DIN 933 - M8 x 40	DIN 933 - M8 x 40	DIN 933 - M8 x 40	1
1119	01340008010	DIN 6796 - 8	DIN 6796 - 8	DIN 6796 - 8	1
1120	01620002199	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1
1121	01150040160	DIN 7373 - 4 x 16	DIN 7373 - 4 x 16	DIN 7373 - 4 x 16	2
1122	4100404300	Getriebedeckel	Gear cover	Couvercle d'engrenage	1
1123	01032006012	Sperrzahnschraube M6 x 12	Bolt M6 x 12	Vis crantée de blocage M6 x 12	2
1124	01001060130	DIN 912 - M6 x 12	DIN 912 - M6 x 12	DIN 912 - M6 x 12	1
1125	01340006010	DIN 6796 - 6	DIN 6796 - 6	DIN 6796 - 6	1
1126	01930000060	Nutenstein	T-nut	Coulisseau	1
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange		B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin			
R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange		O = Option ; Option ; Option			

24 Elektronikkasten - Electronic kit - Coffret électronique



24.1 Elektronikkasten - Electronic kit - Coffret électronique

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
650	4100800100	Gehäuseboden	Bottom of casing	Radier de boîtier	1
651	01810100020	Pufferelement	Buffering element	Elément de buffer	4
652	01190050600	Distanzbolzen	Spacer bolt	Boulon de distance	2
653	01340005010	DIN 6796 - 5	DIN 6796 - 5	DIN 6796 - 5	9
654	01495050016	DIN 985 - M5	DIN 985 - M5	DIN 985 - M5	10
655	01302000530	DIN 125 - A 5,3	DIN 125 - A 5.3	DIN 125 - A 5,3	4
657	08300000520	Reihenklemme	Terminal	Bornier	1
658	08300000525	Reihenklemme	Terminal	Bornier	1
659	4100800200	Gehäusedeckel	Cover of casing	Couvercle de boîtier	1
660	08300000528	Reihenklemme	Terminal	Bornier	20
661	01001050090	DIN 912 - M5 x 8	DIN 912 - M5 x 8	DIN 912 - M5 x 8	3
662	01013080121	DIN 933 - M8 x 12	DIN 933 - M8 x 12	DIN 933 - M8 x 12	2
663	01340008010	DIN 6796 - 8	DIN 6796 - 8	DIN 6796 - 8	2
664	01930000080	Nutenstein	T-nut	Coulisseau	2
665	01001030130	DIN 912 - M3 x 12	DIN 912 - M3 x 12	DIN 912 - M3 x 12	2
666	01340003010	DIN 6796 - 3	DIN 6796 - 3	DIN 6796 - 3	2
667	01408030005	DIN 934 - M3	DIN 934 - M3	DIN 934 - M3	2
669	08849990031	Platine	Board	Platine	1
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option					

25 Ersatzteilpaket Standard - Spare parts package standard - Kit de pièces de rechange Standard

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
31	4100108200	Passschraube	Fitted bolt	Vis de réglage	1	
32	01601206251	Tellerfeder	Belleville spring washer	Ressort à disques	5	
48	4100107002	Bandführung vorne 16mm	Strap guide front 16mm	Guidage de feillard avant 16mm	1	O
49	4100107000	Bandführung vorne 9mm	Strap guide front 9mm	Guidage de feillard avant 9mm	1	O
56	4100107005	Bandführung vorne 12mm	Strap guide front 12mm	Guidage de feillard avant 12mm	1	O
110	4100106400	Pleuel	Connecting rod	Bielle	1	
111	01540008100	DIN 618 - HK0810 8 x 12 x 10	DIN 618 - HK0810 8 x 12 x 10	DIN 618 - HK0810 8 x 12 x 10	1	
112	01540012104	DIN 618 - HK1210 12 x 16 x 10	DIN 618 - HK1210 12 x 16 x 10	DIN 618 - HK1210 12 x 16 x 10	1	
114	4100107200	Achsbolzen	Axle stud	Boulon d'essieu	1	
115	01361000700	DIN 6799 - 7	DIN 6799 - 7	DIN 6799 - 7	2	
122	01990990040	HTD Zahnriemen	HTD Toothed belt	Courroie dentée HTD	1	
160	4810082090	Nockenwerkmotor	Cam gear motor	Moteur à mécanisme à cames	1	
169	01990990020	Zahnriemen	Toothed belt	Courroie dentée	1	
207	4810023110	Gegenrolle	Mating roll	Contre-rouleau	2	
211	01361100003	DIN 6799 - 10	DIN 6799 - 10	DIN 6799 - 10	2	
252	01501618020	DIN 625 T1 – 61802 15 x 24 x 5	DIN 625 T1 – 61802 15 x 24 x 5	DIN 625 T1 – 61802 15 x 24 x 5	5	
262	4100203501	Antriebsrad	Driving gear	Roue d'entraînement	1	
263	01361001500	DIN 6799 - 15	DIN 6799 - 15	DIN 6799 - 15	1	
269	01900000180	Anlaufscheibe	Sealing washer	Plaque de butée	2	
281	4810082070	Spannmotor	Tensioning motor	Moteur de tension	1	
299	4100202900	Zahnrad 1	Gear 1	Roue dentée 1	1	
300	01501061807	DIN 625 T1 – 61807 35 x 47 x 7	DIN 625 T1 – 61807 35 x 47 x 7	DIN 625 T1 – 61807 35 x 47 x 7	2	
303	4100203201	Zahnrad 2	Gear 2	Roue dentée 2	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
669	08849990031	Platine	Board	Platine	1	
918	01990990052	Zahnriemen	Toothed belt	Courroie dentée	1	
921	4810082060	Transportmotor	Transport motor	Moteur de transport	1	
943	4100210300	Schneckengetriebe	Screw gear	Engrenage à vis sans fin	1	
966	4100107001	Bandführung vorne 13mm	Strap guide front 13mm	Guidage de feillard avant 13mm	1	O
1001	4100104706	Schweißbacke	Sealing bar	Mâchoire de soudage	1	
1144	4100103206	Abschneidmesser	Cutter	Lame de découpe	1	
1166	08755118820	Verschlussmotor	Weld motor	Moteur de soudage	1	
1172	01990990075	Keilrippenriemen	Multi-rip belt	Courroie striée	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option						

26 Ersatzteilpaket L - Spare parts package L - Kit de pièces de rechange L

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
31	4100108200	Passschraube	Fitted bolt	Vis de réglage	1	
32	01601206251	Tellerfeder	Belleville spring washer	Ressort à disques	5	
33	01310510025	DIN 988 5 x 10 x 0,25	DIN 988 5 x 10 x 0.25	DIN 988 5 x 10 x 0,25	6	
37	01593000604	Laufrolle	Roll	Galet de roulement	4	
38	01112040204	ISO 8734 - 4 x 20 - A	ISO 8734 - 4 x 20 - A	ISO 8734 - 4 x 20 - A	2	
39	01593000608	Laufrolle	Roll	Galet de roulement	3	
40	01150080220	ISO 8750 - 8 x 22	ISO 8750 - 8 x 22	ISO 8750 - 8 x 22	3	
48	4100107002	Bandführung vorne 16mm	Strap guide front 16mm	Guidage de feillard avant 16mm	1	O
49	4100107000	Bandführung vorne 9mm	Strap guide front 9mm	Guidage de feillard avant 9mm	1	O
56	4100107005	Bandführung vorne 12mm	Strap guide front 12mm	Guidage de feillard avant 12mm	1	O
73	4100101900	Hülse Schaltfahne	Runner cam switch	Douille talon de commutation	1	
87	4100102000	Schaltbolzen	Indexing bolt	Boulon de mise au point	1	
88	01620000460	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1	
110	4100106400	Pleuel	Connecting rod	Bielle	1	
111	01540008100	DIN 618 - HK0810 8 x 12 x 10	DIN 618 - HK0810 8 x 12 x 10	DIN 618 - HK0810 8 x 12 x 10	1	
112	01540012104	DIN 618 - HK1210 12 x 16 x 10	DIN 618 - HK1210 12 x 16 x 10	DIN 618 - HK1210 12 x 16 x 10	1	
114	4100107200	Achsbolzen	Axle stud	Boulon d'essieu	1	
115	01361000700	DIN 6799 - 7	DIN 6799 - 7	DIN 6799 - 7	2	
132	01621820089	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	6	
160	4810082090	Nockenwerkmotor	Cam gear motor	Moteur à mécanisme à cames	1	
168	4100107700	Riemenscheibe Nw	Pulley Nw	Poulie à courroie Nw	1	
169	01990990020	Zahnriemen	Toothed belt	Courroie dentée	1	
171	4100107300	Bordscheibe	Flanged pulley	Poulie à rebord	2	
174	08336000603	Initiator Träger	Proximity switch support	Support détecteur de proximité	2	
966	4100107001	Bandführung vorne 13mm	Strap guide front 13mm	Guidage de feillard avant 13mm	1	O

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange
R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange
B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin
O = Option ; Option ; Option

27 Ersatzteilpaket L - Spare parts package L - Kit de pièces de rechange L

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
175	08336004000	Initiator	Proximity switch	Détecteur de proximité	2
190	4810082030	Leuchttasterset	Illuminated button set	Set boutons poussoirs lumineux	1
207	4810023110	Gegenrolle	Mating roll	Contre-rouleau	2
211	01361100003	DIN 6799 - 10	DIN 6799 - 10	DIN 6799 - 10	2
252	01501618020	DIN 625 T1 – 61802 15 x 24 x 5	DIN 625 T1 – 61802 15 x 24 x 5	DIN 625 T1 – 61802 15 x 24 x 5	5
262	4100203501	Antriebsrad	Driving gear	Roue d'entraînement	1
263	01361001500	DIN 6799 - 15	DIN 6799 - 15	DIN 6799 - 15	1
269	01900000180	Anlaufscheibe	Sealing washer	Plaque de butée	2
281	4810082070	Spannmotor	Tensioning motor	Moteur de tension	1
294	01501061808	DIN 625 T1 – 61808 40 x 52 x 7	DIN 625 T1 – 61808 40 x 52 x 7	DIN 625 T1 – 61808 40 x 52 x 7	1
295	01501061810	DIN 625 T1 – 61810 50 x 65 x 7	DIN 625 T1 – 61810 50 x 65 x 7	DIN 625 T1 – 61810 50 x 65 x 7	1
299	4100202900	Zahnrad 1	Gear 1	Roue dentée 1	1
300	01501061807	DIN 625 T1 – 61807 35 x 47 x 7	DIN 625 T1 – 61807 35 x 47 x 7	DIN 625 T1 – 61807 35 x 47 x 7	2
303	4100203201	Zahnrad 2	Gear 2	Roue dentée 2	1
343	4100202400	Bandführung 3	Strap guide 3	Guidage de feuellard 3	1
350	4100202200	Bandführung 1	Strap guide 1	Guidage de feuellard 1	1
352	4100202300	Bandführung 2	Strap guide 2	Guidage de feuellard 2	1
353	4100202500	Bandeinlauf links	Strap intake left	Entrée de feuellard gauche	1
669	08849990031	Platine	Board	Platine	1
862	01610101120	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	1

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange
R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange
B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin
O = Option ; Option ; Option

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
903	4100209200	Stirnrad	Spur gear	Engrenage	2
913	4100209500	Bordscheibe	Flanged pulley	Poulie à rebord	2
914	4100209600	Riemenscheibe 1	Pulley 1	Poulie à courroie 1	1
918	01990990052	Zahnriemen	Toothed belt	Courroie dentée	1
921	4810082060	Transportmotor	Tensioning motor	Moteur de tension	1
927	4100209700	Riemenscheibe 2	Pulley 2	Poulie à courroie 2	1
943	4100210300	Schneckengetriebe	Screw gear	Engrenage à vis sans fin	1
955	4100202106	Transportblech hinten	Transport sheet rear	Tôle de transport arrière	1
956	4100202606	Bandeinlauf rechts	Strap intake right	Entrée de feuillard droite	1
957	4100202003	Bandführungsplatte	Strap guide plate	Plaque de guidage de feuillard	1
974	01610000410	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	1
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option					

28 Ersatzteilpaket L - Spare parts package L - Kit de pièces de rechange L

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
991	4100101208	Stempelführung hinten	Die guide rear	Guidage de poinçon arrière	1
992	4100100106	Stempel 1	Die 1	Poinçon 1	1
993	4100100201	Stempel 2	Die 2	Poinçon 2	1
995	4100101107	Stempelführung vorne	Die guide front	Guidage de poinçon avant	1
1001	4100104706	Schweißbacke	Sealing bar	Mâchoire de soudage	1
1002	4810012072	Gegenplatte komplett	Counter plate complete	Contre-plaque complète	1
1006	4100101801	Schaltfahne	Cam switch	Talon de commutation	1
1014	01597020202	HTD - Zahnriemenrad	HDT – Synchronous belt pulley	Roue de courroie dentée – HDT	1
1060	4100302605	Unterbandführung	Lower strap guide	Guidage du feillard inférieur	1
1065	4100302805	Einweiser	Strap adjustment	Guide	1
1066	4100303205	Einweiser links	Strap adjustment left	Guide gauche	1
1144	4100103206	Abschneidmesser	Cutter	Lame de découpe	1
1166	08755118820	Verschlussmotor	Weld motor	Moteur de soudage	1
1169	4100108600	Keilrippenscheibe	Pulley	Poulie à courroie	1
1170	4100108700	Keilrippenscheibe d20	Pulley d20	Poulie à courroie d20	1
1171	01540308220	Freilauf HFL0822	Free wheel HFL0822	Roue libre HF0822	1
1172	01990990075	Keilrippenriemen	Multi-rip belt	Courroie striée	1
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option					

Bestellformular / Order form / Formulaire de commande

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG

Ersatzteilservice / Spare parts service / Service des pièces de rechange

Berliner Str. 51 – 55

D-58332 Schwelm

FAX: +49 (2336) 808-208

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
48	4100107002	Bandführung vorne 16mm	Strap guide front 16mm	Guidage de feuilard avant 16mm	1
↑ Beispiel ↑ / ↑ Example ↑ / ↑ Exemple ↑					

Bitte entsprechende Bandbreite ankreuzen Please tick off the relevant strap width desired Veuillez cocher la largeur de feuilard adéquate		
9 mm <input type="checkbox"/>	12 mm <input type="checkbox"/>	16 mm <input type="checkbox"/>
Bitte entsprechende Bandqualität ankreuzen Please tick off the relevant strap quality desired Veuillez cocher la qualité de feuilard adéquate		
PP <input type="checkbox"/>		PET <input type="checkbox"/>

Firma / Company / Société	
Kontaktperson / Contact person / Personne de contact	
Straße / Street / Rue	
PLZ, Ort / Zip code, place / Code postal, ville	
Telefon / Phone / Téléphone	
Fax, E-Mail	

Datum, Date, Date

Unterschrift, Signature, Signature

**Das TITAN
Gesamtprogramm**

Umreifungsgeräte
für Stahl- und
Kunststoffband

**Umreifungsmaschinen
und Aggregate**
für Stahl- und
Kunststoffband

Ballenumreifungssysteme
für Stahl- und
Kunststoffband

Crimpsysteme

Stanzverbinder

Verpackungsband
aus Stahl- und
Kunststoffband

Verschluss Hülsen

Zubehör

**The TITAN
range of products**

Strapping tools
for steel and plastic strap

**Strapping machines and
aggregates**
for steel and plastic strap

Baling systems
for steel and plastic strap

Crimp systems

Strip joining devices

Strapping
Steel and plastic strap

Seals

Accessories

**La gamme
de produits TITAN**

Appareils de cerclage
pour feuillard d'acier et plastique

Machines et têtes de cerclage
Pour feuillard d'acier et plastique

Systèmes de cerclage de balles
Pour feuillard d'acier et plastique

Systèmes crimp

Système d'agrafage de bobines

Feuillard d'emballage
Acier et plastique

Chapes

Accessoires

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG
Postfach 440, 58317 Schwelm
Berliner Straße 51-55, 58332 Schwelm
Telefon: +49 (0) 23 36 / 8 08-0
Telefax: +49 (0) 23 36 / 8 08-208
E-Mail: info@titan-schwelm.de
www.titan-schwelm.de

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to technical alterations
Sous réserve de modifications techniques